

MALAYSIA

Act Parlimen

No. 13 tahun 1966

ACT PERTUBOHAN, 1966

SUSUNAN SEKSHEN²BAHAGIAN 1—PERUNTOKAN² YANG DI-PAKAI BAGI
PERTUBOHAN² 'AM-NYA

Sekshen

1. Tajok ringkas, tarikh berkuatkuasa dan pemakaian.
2. Tafsiran.
3. Perlantikan Pendaftar, Timbalan Pendaftar² dan lain² pegawai.
4. Pertubohan di-sifat di-tubuhkan di-dalam Persekutuan.
5. Kuasa Menteri mengishtiharkan pertubohan sa-bagai menyalahi undang².
6. Permohonan untuk pendaftaran.
7. Pendaftaran dan penolakan pendaftaran oleh Pendaftar.
8. Perakuan pendaftaran,
9. Peruntokan yang di-pakai bagi pertubohan² berdaftar.
10. Pemereksaan suratan² dan kedudukan di-sisi keterangan bagi salinan² yang di-perakui oleh Pendaftar.
11. Perubahan nama, tempat urusan dan atoran² pertubohan.
12. Chawangan pertubohan.
13. Pembatalan pendaftaran oleh Pendaftar,
14. Ma'alumat yang kena di-beri oleh pertubohan², perintah Pendaftar supaya ma'alumat di-beri, Pendaftar meluluskan odit dan perintah sementara untuk pembubaran.
15. Orang² yang bertanggung-jawab bagi memberi ma'alumat.
16. Pertikaian.
17. Akibat perintah Menteri di-bawah sekshen 5, penolakan pendaftaran pertubohan tempatan oleh Pendaftar di-bawah sekshen 7 dan pembatalan pendaftaran sa-suatu pertubohan berdaftar di-bawah sekshen 13.
18. Rayuan.

BAHAGIAN 2—PERUNTOKAN² YANG DI-PAKAI BAGI
PERTUBOHAN² FAEDAH BERSAMA SAHAJA

19. Pemakaian Bahagian 1 dan 3.
20. Kechualian.
21. Sekatan atas pendaftaran pertubohan² faedah bersama.
22. Keanggotaan bagi orang² yang belum chukup umur.

Sekshen

23. Sekatan atas orang yang di-namakan.
24. Kedahuluan apabila pemegang-jawatan mati, menjadi mufis, dsb.
25. Perlantekan pemegang² amanah.
26. Odit.
27. Permintaan ma'alumat dan pemereksaan buku² dan suratan² oleh Pendaftar.
28. Hak memberi salinan atoran².
29. Hak memberi salinan penyata tahunan.
30. Pemereksaan buku² oleh anggota.
31. Yuran dan faedah.
32. Kuasa bagi mengubah nama.
33. Erti-nya ketetapan khas.
34. Pendaftaran ketetapan khas.
35. Inspekter² dan meshuarat² khas.
36. Pembubaran pertubohan berdaftar.
37. Suratchara pembubaran.
38. Pembubaran oleh Pendaftar.
39. Notis mengenai langkah-pembicharaan bagi membatalkan pembubaran.
40. Keputusan mengenai pertikaian.

BAHAGIAN 3—PELBAGAI PERUNTOKAN YANG DI-PAKAI BAGI
PERTUBOHAN² 'AM-NYA

41. Pertubohan² yang menyalahi undang².
42. Seksaan² bagi pemegang-jawatan, dsb. pertubohan yang menyalahi undang².
43. Seksaan bagi anggota pertubohan yang menyalahi undang².
44. Orang² yang membenarkan pertubohan yang menyalahi undang² dalam bangunan.
45. Seksaan kerana menghasut, dsb. sa-saorang supaya menjadi sa-orang anggota pertubohan yang menyalahi undang².
46. Seksaan kerana mendapatkan yuran atau bantuan untuk pertubohan yang menyalahi undang².
47. Menyiarkan dsb. di'ayah pertubohan yang menyalahi undang².
48. Tanggongan orang² tertentu yang telah di-thabitkan.
49. Tanggongan pemegang-jawatan pertubohan yang pendaftarannya telah di-batalkan di-bawah sekshen 13.
50. Bendera, lambang, lenchana atau lain² tanda bagi pertubohan².
51. Tanggongan pemegang-jawatan berkenaan dengan kesalahan² oleh pertubohan.
52. Pertubohan yang menggunakan upachara *Triad* di-sifatkan sa-bagai pertubohan yang menyalahi undang².
53. Seksaan kerana menggunakan wang atau harta pertubohan berdaftar sa-chara salah.

Sekshen

54. Seksaan bagi tipuan, akuan palsu dan salah-guna.
55. Anggapan.
56. Di-anggap menjadi anggota, dsb. pertubohan.
57. Keterangan.
58. Perlindungan bagi pemberi rahsia.
59. Perampasan.
60. Kesalahan² yang tidak boleh di-jamin dan yang kena di-daftarkan.
61. Persetujuan untuk menda'awa.
62. Menyampaikan saman.
63. Kuasa Pendaftar atau Penolong Pendaftar bagi memasoki tempat yang di-simpan sa-bagai tempat meshuarat.
64. Kuasa memasoki oleh Pendaftar atau Penolong Pendaftar dalam hal² khas.
65. Kuasa memasoki dan menggeledah.
66. Kuasa Pendaftar atau Penolong Pendaftar bagi menyaman supaya hadir.
67. Peratoran².
68. Pemansokhan.
69. Peruntokan peralehan yang di-pakai bagi pertubohan faedah bersama.
70. Kuasa bagi mengechualikan.
Jadual 1.
Jadual 2.

MALAYSIA

Act Parlimen

No. 13 tahun 1966

ACT PERTUBOHAN, 1966

Suatu Act bagi meminda dan menyatukan undang² berhubong dengan pendaftaran pertubohan².

[]

MAKA INI-LAH DI-PERBUAT UNDANG² oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan nasihat dan persetujuan Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat yang bersidang dalam Parlimen dan dengan kuasa daripada-nya saperti berikut :

BAHAGIAN 1—PERUNTOKAN² YANG DI-PAKAI BAGI
PERTUBOHAN² 'AM-NYA

1. (1) Act ini boleh-lah di-namakan Act Pertubohan, 1966 dan terta'alok kapada sekshen-kechil (2) dalam sekshen ini hendak-lah berjalan kuatkuasa-nya pada tarikh yang di-tetapkan oleh Menteri melalui pemberitahu dalam *Warta Kerajaan*, dan tarikh itu tidak-lah boleh lebeh awal daripada tarikh pemberitahu itu di-siarkan.

Tajok ringkas, tarikh berkuatkuasa dan pemakaian.

(2) Menteri boleh, melalui pemberitahu dalam *Warta Kerajaan*, menggantung kuatkuasa segala atau mana² daripada peruntokan² Act ini di-mana² tempat dalam Persekutuan untuk sa-suatu tempoh sa-bagaimana yang di-nyatakan dalam pemberitahu itu.

(3) Act ini hendak-lah berkuatkuasa di-seluruh Persekutuan.

2. Dalam Act ini, melainkan kandungan ayat-nya menghendaki ma'ana yang lain—

Tafsiran.

“Penolong Pendaftar” erti-nya mana² pegawai yang dilantek sa-bagai sa-orang Penolong Pendaftar Pertubohan di-bawah sekshen 3;

“faedah” erti-nya pembayaran yang di-buat oleh sa-suatu pertubohan faedah bersama untuk bantuan atau nafkah bagi anggota² atau peyuran²-nya atau apabila ada kelahiran atau kematian mengikut atoran² pertubohan faedah bersama itu;

“pertubohan tempatan” erti-nya mana² pertubohan yang di-susun dan di-tubuhkan di-dalam Persekutuan atau yang ada mempunyai ibu-pejabat atau tempat utama urusan-nya di-dalam Persekutuan, dan termasuklah mana² pertubohan yang di-sifat di-tubuhkan di-dalam Persekutuan menurut kuasa sekshen 4 dalam Act ini;

“Menteri” erti-nya Menteri yang pada masa itu bertanggung-jawab atas pendaftaran pertubohan²;

“pertubohan faedah bersama” erti-nya mana² pertubohan yang, menurut tujuan² dan atoran²-nya sama ada sa-bagai tujuan utama atau sa-bagai tujuan tambahan, ada membuat peruntokan dengan jalan yuran² sukarela daripada anggota²-nya atau peyuran²-nya sama ada beserta dengan bantuan derma atau tidak untok—

- (a) bantuan atau nafkah bagi anggota² atau peyuran²-nya, suami, isteri, anak, bapa, ibu, saudara, anak saudara atau anak peliharaan mereka dalam masa sakit atau lain² keuzoran, sama ada badan atau otak, pada masa tua atau pada masa menjadi balu atau untok bantuan atau nafkah bagi anak² yatim anggota² atau anak² yatim peyuran² dalam masa belum chukup umur; atau
- (b) membayar wang apabila lahir anak sa-saorang anggota atau peyuran atau apabila mati sa-saorang anggota atau peyuran atau apabila mati anak, suami, isteri, ibu-bapa, atau nenek sa-saorang anggota atau peyuran atau apabila mati mana² orang lain atau untok belanja kebumian anggota atau peyuran atau anak, suami, atau isteri kepada anggota atau peyuran atau balu sa-saorang anggota atau peyuran yang telah mati; atau
- (c) bantuan atau nafkah bagi anggota² atau peyuran² apabila menganggor atau apabila di-dalam keadaan menderita;

“pemegang-jawatan” bagi sa-suatu pertubohan erti-nya mana² orang yang menjadi yang di-pertua atau naib yang di-pertua, atau setia-usaha atau bendahari bagi pertubohan atau bagi mana² chawangan sa-suatu pertubohan, atau mana² orang yang menjadi sa-orang ahli jawatan-kuasa atau ahli badan pengelola-nya, atau sa-orang ahli jawatan-kuasa atau badan pengelola bagi mana² chawangan-nya atau mana² orang yang memegang apa² jawatan atau kedudukan yang sama dengan mana² yang tersebut di-atas di-dalam pertubohan itu atau di-dalam chawangan sa-suatu pertubohan;

“Pendaftar” erti-nya Pendaftar Pertubohan yang dilantek di-bawah sekshen 3 dalam Act ini dan termasuk-lah mana² Timbalan Pendaftar Pertubohan yang di-lantek di-bawah sekshen itu juga;

“pertubohan berdaftar” erti-nya mana² pertubohan yang pada masa itu di-daftarkan di-bawah sekshen 7;

“pertubohan” termasuk-lah mana² kelab, sharikat, perkongsian, atau persatuan tidak kira apa jua jenis atau tujuan-nya, sama ada sementara atau kekal, yang mengandongi tujuh orang atau lebeh tetapi tidak termasuk—

- (a) mana² sharikat yang di-daftarkan di-bawah peruntukan mana² undang² bertulis berhubung dengan sharikat² yang pada masa itu berjalan kuatkuasa-nya di-dalam Persekutuan;
- (b) mana² sharikat atau persatuan yang di-tubuhkan di-bawah mana² undang² bertulis;
- (c) mana² kesatuan sekerja yang di-daftarkan atau di-kehendaki di-daftarkan di-bawah peruntukan mana² undang² bertulis berhubung dengan kesatuan sekerja yang pada masa itu berjalan kuatkuasa-nya di-dalam Persekutuan;
- (d) mana² sharikat, persatuan atau perkongsian, yang mengandongi tidak lebeh daripada dua puluh orang, dan yang di-tubuhkan bagi maksud samata² untok menjalankan apa² urusan yang sah di-sisi undang² yang bertujuan supaya keuntungan di-perolehi oleh sharikat, persatuan atau perkongsian itu, atau oleh anggota² persaorangan-nya;
- (e) mana² sharikat kerjasama, yang di-daftar sademikian itu, di-bawah mana² undang² bertulis;
- (f) mana² pertubohan atau persatuan yang berkenaan dengan-nya ada pada masa itu berjalan kuatkuasa suatu perakuan (yang boleh di-beri, tidak di-beri, atau di-batalkan menurut budibicharannya) oleh sa-saorang Pendaftar Sekolah yang dilantek di-bawah peruntukan undang² bertulis yang pada masa itu berjalan kuatkuasa-nya berhubung dengan pendaftaran sekolah² jika pertubohan atau persatuan itu menjadi sabahagian daripada bidang pelajaran bagi sa-sebuah sekolah; atau
- (g) mana² sekolah, jawatan-kuasa pengurus sa-sebuah sekolah, persatuan ibu-bapa atau persatuan ibu-bapa dan guru yang di-daftarkan atau di-kechualikan daripada pendaftaran di-bawah mana² undang² yang pada masa itu berjalan kuatkuasa-nya berkenaan dengan mengawal sekolah²;

“yuran” erti-nya yuran yang di-bayar oleh sa-saorang anggota atau peyuran kapada sa-suatu pertubohan faedah bersama dan jika sa-suatu pertubohan faedah bersama

menjalankan gerakan², lain daripada gerakan² bagi pertubohan faedah bersama, maka perkataan itu erti-nya yuran yang di-bayar oleh anggota atau peyuran-nya bagi maksud mendapat faedah² yang di-peruntukkan oleh atoran² pertubohan itu.

Perlantikan
Pendaftar,
Timbalan
Pendaftar²
dan lain²
pegawai.

3. (1) Yang di-Pertuan Agong boleh melantek sa-orang Pendaftar Pertubohan dan beberapa orang Timbalan Pendaftar, Penolong Pendaftar dan juga beberapa orang pegawai lain yang di-fikirkan-nya perlu bagi maksud Act ini.

(2) Semua pegawai yang di-lantek di-bawah sekshen-kechil (1) dalam sekshen ini hendak-lah di-sifatkan sa-bagai penjawat awam bagi maksud Kanun Keseksaan.

(3) Tiada-lah apa² jua guaman boleh di-bawa terhadap mana² penjawat awam kerana apa² jua yang di-lakukan atau yang di-tinggal daripada di-lakukan oleh-nya dengan suchi hati serta dengan tiada kechuaian dan bagi maksud menjalankan apa² kuasa atau bagi maksud menyempurnakan apa² kewajipan yang di-beri atau di-tanggongkan kapada-nya oleh Act ini.

Pertubohan
di-sifat
di-tubuhkan
di-dalam
Persekutu-
tuan.

4. Sa-suatu pertubohan ada-lah di-sifat sa-bagai di-tubuhkan di-dalam Persekutuan, walau pun ia-nya di-susun dan mempunyai ibu-pejabat-nya atau tempat utama urusan-nya di-luar Persekutuan, jika sa-siapa jua daripada pemegang²-jawatan-nya atau anggota²-nya tinggal atau ada di-dalam Persekutuan, atau jika sa-siapa jua di-dalam Persekutuan menguruskan atau menolong dalam pengurusan pertubohan itu atau meminta atau memungut wang atau yuran bagi pehak-nya:

Dengan syarat bahawa tiada-lah apa² jua pertubohan boleh di-sifat sa-bagai di-tubuhkan demikian itu, jika dan sa-lagi—

- (a) ia di-susun dan menjalankan gerakan-nya sa-mata² di-luar Persekutuan; dan
- (b) tiada apa² jua pejabat, tempat urusan atau tempat meshuarat di-selenggarakan atau di-gunakan di-dalam Persekutuan oleh pertubohan itu atau oleh sa-siapa jua bagi pehak-nya; dan
- (c) tiada apa² daftar mengenai semua atau mana² daripada anggota pertubohan itu di-simpan di-dalam Persekutuan; dan
- (d) tiada apa² yuran di-pungut atau di-minta di-dalam Persekutuan oleh pertubohan itu atau oleh sa-siapa jua bagi pehak-nya.

5. (1) Maka ada-lah sah di-sisi undang² bagi Menteri, menurut budibichara-nya yang mutlak, dengan jalan perintah, mengishtiharkan sa-bagai menyalahi undang² mana² pertubohan, chawangan atau peringkat atau jenis pertubohan yang pada pendapat-nya, ada-lah atau sedang di-gunakan bagi maksud yang memudzaratkan atau yang bertentangan dengan kepentingan keselamatan Persekutuan atau mana² tempat di-dalam-nya, ketenteraman awam atau akhlak.

Kuasa Menteri mengishtiharkan pertubohan sa-bagai menyalahi undang².

(2) Sa-suatu perintah yang di-buat di-bawah sekshen ini hendak-lah di-siarkan dalam *Warta Kerajaan* dan ada-lah berkuatkuasa sa-bagai membatalkan dengan serta merta pendaftaran mana² pertubohan atau pertubohan² itu, jika telah di-daftarkan di-bawah Act ini; dan tiada-lah apa² jua pertubohan yang sa-suatu perintah telah di-buat ka-atas-nya di-bawah sekshen ini boleh di-daftarkan di-bawah Act ini.

(3) Peruntokan² sekshen 17 hendak-lah di-pakai berkenaan dengan sa-suatu pertubohan tempatan yang terkena kapada perintah yang di-buat di-bawah sekshen ini.

6. (1) Tiap² pertubohan tempatan, lain daripada pertubohan tempatan yang berkenaan dengan-nya sa-suatu perintah yang di-buat di-bawah sekshen 5 ada berjalan kuatkuasa, hendak-lah, mengikut chara yang di-tetapkan, membuat permohonan kapada Pendaftar untuk pendaftaran di-bawah Act ini.

Permohonan untuk pendaftaran.

(2) Sa-hingga sa-suatu pertubohan tempatan di-daftarkan di-bawah Act ini, tiada-lah sa-siapa jua boleh, dengan tiada kebenaran bertulis daripada Pendaftar, menyusun atau mengambil bahagian di-dalam apa² gerakan atau bagi pehak pertubohan itu, kechuali hanya untuk memohon kapada atau untuk bersurat menyurat dengan Pendaftar.

(3) Sa-siapa yang melakukan perlanggaran terhadap sekshen-kechil (2) ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan denda tidak lebeh daripada sa-ribu ringgit, dan jika perlanggaran itu ada-lah suatu perlanggaran yang berlanjutan, maka orang itu boleh-lah di-kenakan denda tidak lebeh daripada sa-ratus ringgit bagi tiap² hari perlanggaran itu di-lanjutkan sa-lepas hari yang pertama.

Pendaftaran
dan
penolakan
pendaftaran
oleh
Pendaftar.

7. (1) Terta'alok kepada peruntukan sekshen ini, Pendaftar hendak-lah, apabila menerima permohonan di-bawah sekshen 6, mendaftarkan pertubohan tempatan yang membuat permohonan itu :

Dengan syarat bahawa Pendaftar tidak boleh, sa-kira-nya Menteri tidak memberi persetujuan-nya, mendaftarkan mana² pertubohan tempatan—

(a) yang, pada pendapat Menteri, mungkin menyentoh kepentingan keselamatan Persekutuan atau mana² tempat di-dalam Persekutuan, ketenteraman awam atau akhlak; atau

(b) yang ia-nya ada-lah suatu pertubohan atau perkumpulan yang berjenis politik yang di-tubuhkan atau yang ada mempunyai pergabongan atau perhubungan di-luar Persekutuan.

(2) Pendaftar boleh menolak pendaftaran sa-suatu pertubohan tempatan jika—

(a) ia puashati bahawa sa-suatu pertubohan ada-lah menjadi chawangan atau bergabung atau berhubung dengan mana² pertubohan yang pendaftaran-nya telah di-batalkan di-bawah perenggan, (c) sekshen-kecil (1) dalam sekshen 13; atau

(b) ia tidak puashati bahawa pertubohan tempatan itu telah menurut peruntukan Act ini dan peruntukan peratoran² yang di-buat di-bawah-nya; atau

(c) sa-suatu pertikaian berlaku di-antara anggota² pertubohan tempatan itu tentang orang² yang akan menjadi pemegang²-jawatan atau yang akan memegang atau mentadbirkan apa² harta pertubohan itu sa-hingga pertikaian itu di-putusan oleh Mahkamah atau dengan jalan timbangtara atau dengan jalan perjanjian di-antara anggota²-nya atau dengan lain² jalan.

(3) Pendaftar hendak-lah menolak pendaftaran sa-suatu pertubohan tempatan jika—

(a) pada pendapat-nya bahawa pertubohan tempatan itu ada-lah menyalahi undang² menurut peruntukan Act ini atau mana² lain undang² bertulis atau bahawa ia-nya mungkin di-gunakan bagi maksud² yang menyalahi undang² atau bagi apa² maksud yang memudzaratkan atau yang bertentangan dengan keamanan, kebajikan, ketenteraman atau akhlak di-dalam Persekutuan;

- (b) pertubohan itu telah di-ishtiharkan oleh Menteri sa-bagai menyalahi undang² menurut sekshen 5;
- (c) Pendaftar puashati bahawa pertubohan itu tidak ada; atau
- (d) nama yang dengan-nya pertubohan itu akan di-daftarkan—
 - (i) pada pendapat Pendaftar akan mengelirukan atau di-kira akan mengelirukan orang² awam tentang chorak atau maksud pertubohan itu yang sa-benar-nya atau ada-lah sa-bagitu hampir sa-rupa dengan nama lain² pertubohan hingga mungkin memperdayakan orang² awam atau anggota² mana² satu pertubohan itu; atau
 - (ii) ada-lah sama dengan nama mana² lain pertubohan tempatan yang ada; atau
 - (iii) ada-lah, pada pendapat Pendaftar, tidak di-ingini;
- (e) pertubohan itu telah di-batalkan pendaftaran-nya di-bawah sekshen 13 kerana tidak menurut perintah sementara yang di-buat oleh Pendaftar di-bawah sekshen 14 (5); atau
- (f) perlembagaan atau atoran² pertubohan itu tidak mengandongi peruntukan² bagi segala hal yang di-terangkan di-dalam Jadual 1 dalam Act ini atau, jika pertubohan itu ia-lah suatu pertubohan faedah bersama, bagi segala hal yang di-terangkan dalam Jadual 2 atau bagi lain² hal yang menasabah boleh di-minta oleh Pendaftar.

(4) Jika Pendaftar telah menolak pendaftaran sa-suatu pertubohan tempatan di-bawah sekshen ini, maka peruntukan sekshen 17 hendak-lah di-pakai bagi pertubohan tempatan itu.

8. Pendaftar, apabila mendaftarkan sa-suatu pertubohan tempatan di-bawah sekshen 7, hendak-lah mengeluarkan kepada pertubohan itu suatu perakuan pendaftaran mengikut borang yang di-tetapkan, dan perakuan itu hendak-lah, melainkan di-bukti telah di-batalkan, menjadi keterangan mu'tamad bagi segala maksud bahawa pertubohan itu telah sempurna di-daftarkan di-bawah Act ini.

Perakuan
pendaftaran.

Peruntokan yang di-pakai bagi pertubohan² berdaftar.

9. Peruntokan² yang berikut hendak-lah di-pakai bagi pertubohan² berdaftar—

(a) harta yang boleh di-aleh bagi sa-suatu pertubohan, jika sa-kira-nya tidak terletak di-tangan pemegang² amanah, hendak-lah pada masa itu di-sifatkan terletak di-tangan badan pengelola pertubohan itu, dan di-dalam segala pembicharaan, civil dan jenayah, boleh-lah di-sebut sa-bagai harta badan pengelola pertubohan itu atas nama badan pengelola pertubohan itu yang betul, jika di-ketahui;

(b) harta yang tak boleh di-aleh bagi sa-suatu pertubohan boleh, jika sa-kira-nya tidak di-daftarkan atas nama pemegang² amanah, walau pun ada peruntokan undang² bertulis yang berlawanan, di-daftarkan atas nama pertubohan itu, dan segala suratchara yang berkaitan dengan harta itu ada-lah sah dan berkuatkuasa sa-olah² suratchara² itu telah di-sempurnakan oleh sa-orang tuannya berdaftar dengan syarat bahawa suratchara² itu ada-lah di-sempurnakan oleh tiga orang pegawai pertubohan itu, yang ada pada masa itu dan perlantekan mereka ada-lah di-sahkan oleh suatu perakuan daripada Pendaftar, dan di-meterikan dengan meteri pertubohan itu;

(c) sa-suatu pertubohan boleh menda'awa atau di-da'awa atas nama mana² sa-orang daripada anggota²-nya sa-bagaimana yang di-nyatakan kepada Pendaftar dan di-daftarkan oleh-nya sa-bagai pegawai awam pertubohan itu bagi maksud itu, dan, sa-kira-nya tiada sa-saorang saperti itu di-daftarkan, maka berhak-lah bagi sa-saorang yang ada mempunyai sa-suatu tuntutan atau permintaan terhadap pertubohan itu menda'awa pertubohan itu atas nama mana² orang yang di-daftarkan sa-bagai sa-orang pegawai pertubohan itu;

(d) tiada-lah apa² jua guaman atau pembicharaan yang di-bawa oleh atau terhadap sa-suatu pertubohan berdaftar dalam mana² mahkamah civil boleh terhenti atau tertahan sa-mata² oleh sebab orang yang membawa atau yang terhadap-nya di-bawa guaman atau pembicharaan itu telah mati atau tidak lagi memegang jawatan

yang atas nama-nya ia telah menda'awa atau di-da'awa, akan tetapi guaman atau pembicharaan itu hendak-lah di-teruskan atas nama pengganti atau terhadap pengganti orang itu;

(e) (i) tiada-lah apa² jua hukuman dalam mana² guaman yang tersebut itu atau terhadap sesuatu pertubohan berdaftar boleh di-kuatkuasakan terhadap orang atau harta orang yang di-da'awa kechuali terhadap harta pertubohan itu;

(ii) permohonan untuk pelaksanaan hendak-lah mengandongi hukuman itu, nama pehak yang terhadap-nya hukuman itu telah didapati yang telah menda'awa atau yang telah di-da'awa, mengikut mana yang berkenaan, bagi pehak pertubohan itu, dan hendak-lah meminta supaya hukuman itu di-kuatkuasakan terhadap harta pertubohan itu;

(f) mana² anggota yang—

(i) tidak membayar yuran yang ia terpaksa membayar mengikut atoran² pertubohan yang ia menjadi anggota;

(ii) terhutang wang kapada pertubohan;

(iii) mengambil milek atau menahan apa² harta pertubohan berlawanan dengan atoran²-nya; atau

(iv) membenchana atau membinasakan apa² harta pertubohan,

boleh, mengikut chara yang di-peruntokkan dahulu daripada ini, di-da'awa kerana yuran atau wang itu atau kerana kerosakan yang timbul daripada perbuatan memileki, menahan, membenchana atau membinasakan dengan salah-nya harta itu;

Dengan syarat bahawa sa-kira-nya orang yang kena tuntutan itu berjaya dalam guaman itu dan di-hukum di-beri belanja, ia boleh memoleh sama ada menuntut belanja itu daripada pegawai yang atas nama-nya guaman itu telah di-bawa atau daripada pertubohan, dan sa-kira-nya daripada pertubohan, ia boleh mendapat pelaksanaan terhadap harta pertubohan;

(g) mana² anggota yang—

(i) melakukan churian, atau yang menyalahgunakan dengan churang atau menjadikan untuk penggunaan-nya sendiri, apa² wang atau lain² harta;

(ii) dengan bersengaja atau jahat membinasa atau membenchanakan apa² harta pertubohan; atau

(iii) memalsukan apa² surat-ikatan, bon, chagaran untuk wang, resit atau lain² suratchara dan dengan demikian itu mungkin merugikan kumpulan²-wang pertubohan,

boleh-lah kena di-da'awa dan di-seksa sa-olah² ia bukan sa-orang anggota; dan

(h) jika tiada apa² peruntukan yang tertentu dalam atoran² sa-suatu pertubohan, maka sa-bilangan yang tidak kurang daripada tiga per lima daripada bilangan anggota² bagi mana² pertubohan itu yang pada masa itu tinggal di-dalam Persekutuan boleh memutuskan supaya pertubohan itu di-bubarkan dengan serta merta atau pada sa-suatu masa yang di-persetujui, dan segala langkah yang perlu hendak-lah di-ambil untuk melepaskan dan menyelesaikan harta pertubohan itu, tuntutan² dan tanggungan²-nya, mengikut atoran² (jika ada) pertubohan yang tersebut itu yang berkenaan dengan-nya dan jika sa-kira-nya tidak ada, maka hendak-lah mengikut sa-bagaimana yang di-arahkan oleh badan pengelola-nya:

Dengan syarat bahawa jika apa² pertikaian timbul diantara ahli² badan pengelola yang tersebut itu atau anggota² pertubohan itu di-bawah perenggan (h) dalam sekshen ini, maka pertikaian itu boleh-lah di-putusan oleh Pendaftar. Mana² orang yang mushkil tentang apa² keputusan Pendaftar di-bawah perenggan ini boleh-lah, dalam masa tiga puluh hari dari tarikh keputusan itu, merayu kapada Mahkamah.

Pemereksaan suratan² dan kedudukan di-sisi keterangan bagi salinan² yang di-perakui oleh Pendaftar.

10. (1) Suratan² dalam milek Pendaftar atau Penolong Pendaftar, yang di-terima daripada mana² pertubohan berdaftar boleh di-pereksa oleh mana² orang apabila di-bayar-nya bayaran yang di-tetapkan:

Dengan syarat bahawa kira² pertubohan hanya boleh di-pereksa oleh sa-saorang yang memuaskan hati Pendaftar bahawa ia ada-lah sa-orang anggota pertubohan itu.

(2) Mana² orang boleh, apabila di-bayar-nya bayaran yang di-tetapkan, meminta suatu salinan perakuan pendaftaran bagi mana² pertubohan berdaftar atau suatu salinan atau chabutan daripada apa² surat dalam milek Pendaftar atau Penolong Pendaftar:

Dengan syarat bahawa sa-suatu salinan atau chabutan daripada mana² kira² pertubohan hanya boleh di-berikan kepada sa-saorang yang memuaskan hati Pendaftar bahawa ia ada-lah sa-orang anggota pertubohan itu.

(3) Sa-suatu salinan atau chabutan daripada apa² surat yang di-terima di-pejabat Pendaftar atau Penolong Pendaftar, yang di-perakuⁱ sa-bagai salinan atau chabutan yang benar dengan tandatangan dan meteri Pendaftar atau Penolong Pendaftar, hendak-lah di-terima dalam keterangan dalam mana² pembicharaan sa-bagai sama sah-nya dengan surat asal-nya.

11. (1) Tiada-lah sa-suatu pertubohan berdaftar boleh—

(a) mengubah nama, tempat urusan atau tempat meshuarat-nya; atau

(b) meminda atoran²-nya,

Perubahan
nama,
tempat
urusan dan
atoran²
pertubohan.

dengan tiada terlebih dahulu mendapat kebenaran Pendaftar, dan sa-suatu permohonan untuk apa² perubahan atau pindaan kepada atoran²-nya hendak-lah di-buat kepada Pendaftar dalam masa empat belas hari dari tarikh keputusan hendak membuat perubahan atau pindaan itu.

(2) Jika sa-suatu pertubohan berdaftar tidak menurut sekshen ini, maka pertubohan itu dan tiap² pemegang-jawatan pertubohan itu ada-lah melakukan suatu kesalahan terhadap Act ini dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah dikenakan denda tidak lebih daripada sa-ribu ringgit.

(3) Bagi maksud² sekshen ini—

(a) perkataan “pinda” dan perkataan yang sa-umpama-nya termasuk sa-suatu atoran baharu dan sa-suatu ketetapan membatalkan sa-suatu atoran; dan

(b) perkataan “atoran²” termasuk maksud² dan tujuan² yang kerana-nya sa-suatu pertubohan di-tubuhkan atau yang ia berusaha hendak men-chapai, atau yang kerana-nya kumpulan²-wang-nya, atau mana² daripada-nya, boleh di-gunakan, kelayakan² bagi menjadi anggota dan bagi me-megang apa² jawatan, kaedah perlantikan atau

pemilihan bagi apa² jawatan, atoran² yang dengan-nya pertubohan itu akan di-kelolai dan kaedah dan chara bagaimana sa-suatu hal yang di-atas itu boleh di-pinda.

Chawangan
pertubohan.

12. (1) Tiada-lah sa-suatu pertubohan berdaftar boleh menubuhkan sa-suatu chawangan dengan tiada terlebih dahulu mendapat kebenaran Pendaftar.

(2) Pendaftar boleh tidak memberi kebenaran kepada penubohan sa-suatu chawangan pertubohan berdaftar jika—

(a) atoran² pertubohan itu tidak ada membuat peruntukan untuk menubuhkan sa-suatu chawangan pertubohan itu; atau

(b) atoran² chawangan pertubohan itu ada-lah sa-demikian hingga menjadikan chawangan pertubohan itu suatu pertubohan yang bebas yang tidak ada di-bawah kelolaan pertubohan itu dengan sa-chukup-nya.

(3) Jika sa-suatu pertubohan berdaftar menubuhkan suatu chawangan dengan tiada terlebih dahulu mendapat kebenaran Pendaftar maka pertubohan berdaftar itu dan chawangan yang di-tubuhkan demikian itu hendak-lah di-sifatkan sa-bagai pertubohan² yang menyalahi undang²:

Dengan syarat bahawa sa-suatu chawangan bagi sa-suatu pertubohan berdaftar yang di-tubuhkan dan yang ada wujud sa-jurus sa-belum berkuatkuasa-nya Act ini tidak-lah boleh di-sifatkan sa-bagai suatu pertubohan yang menyalahi undang² jika dalam tempoh enam bulan daripada berkuatkuasa-nya Act ini atau daripada apa² tempoh yang di-lanjutkan, yang tidak lebeh daripada tiga bulan, sa-bagaimana yang di-benarkan oleh Pendaftar, pertubohan berdaftar itu membuat permohonan kepada Pendaftar dengan bertulis untuk kebenaran-nya di-bawah sekshen ini; dan bagi menimbangkan permohonan ini Pendaftar ada-lah di-beri segala kuasa yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kechil (2).

(4) Peruntukan Act ini, lain daripada sekshen 6 (1), 7 dan 8 hendak-lah di-pakai bagi mana² chawangan sa-suatu pertubohan berdaftar yang di-benarkan di-bawah sekshen ini sa-olah² chawangan itu ada-lah suatu pertubohan berdaftar di-bawah peruntukan Act ini sa-bagaimana jua pertubohan yang ia menjadi chawangan itu.

(5) Bagi maksud seksyen ini, sa-suatu chawangan pertubohan berdaftar ada-lah termasuk mana² pertubohan yang dengan apa² jalan pun menjadi pertubohan di-bawah sa-suatu pertubohan lain.

13. (1) Terta'alok kapada seksyen-kechil (2), Pendaftar boleh, dalam hal² yang berikut, membatalkan pendaftaran mana² pertubohan yang di-daftarkan di-bawah seksyen 7—

Pembatalan
pendaftaran
oleh
Pendaftar

(a) apabila pertubohan di-bubarkan oleh pertubohan itu dan pembubaran itu di-sahkan mengikut chara sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh Pendaftar atau apabila pertubohan itu di-bubarkan oleh Pendaftar mengikut Act ini;

(b) atas perintah yang di-buat oleh Menteri di-bawah seksyen 5;

(c) jika Pendaftar puashati—

(i) bahawa pendaftaran-nya telah di-laksanakan oleh sebab tipuan atau kekhilafan;

(ii) bahawa pertubohan itu mungkin di-gunakan bagi maksud² yang menyalahi undang² atau bagi maksud² yang memudzaratkan atau yang bertentangan dengan keamanan, kebajikan, ketenteraman atau akhlak di-dalam Persekutuan;

(iii) bahawa pertubohan itu ada-lah berusaha hendak menchapai tujuan², lain daripada tujuan² yang ia di-daftarkan;

(iv) bahawa pertubohan itu telah bersengaja melanggar mana² peruntukan Act ini atau peruntukan mana² peratoran yang di-buat di-bawah-nya atau di-bawah mana² atoran-nya; atau

(v) bahawa pertubohan itu telah tidak ada lagi; dan

(d) apabila pertubohan itu menjadi pertubohan yang menyalahi undang² di-bawah seksyen 14 (7) kerana tidak memberikan ma'alumat bertulis.

(2) Jika Pendaftar berchadang hendak membatalkan pendaftaran mana² pertubohan berdaftar di-bawah perenggan (c) dalam seksyen-kechil (1), maka Pendaftar hendak-lah, sa-belum daripada pembatalan itu, memberitahu akan maksud-nya hendak berbuat demikian itu kapada sa-orang atau beberapa orang pemegang-jawatan pertubohan yang berkenaan dan hendak-lah memberi kapada-nya peluang bagi mengemukakan sebab² (jika ada) mengapa pendaftaran itu tidak patut di-batalkan.

(3) Jika Pendaftar membatalkan pendaftaran sa-suatu pertubohan berdaftar di-bawah sekshen ini, maka peruntukan sekshen 17 hendak-lah di-pakai bagi pertubohan berdaftar itu dan pembatalan itu hendak-lah di-siarkan dalam *Warta Kerajaan*.

Ma'alumat yang kena di-beri oleh pertubohan², perentah Pendaftar supaya ma'alumat di-beri, Pendaftar meluluskan odit dan perentah sementara untok pem-bubaran.

14. (1) Tiap² pertubohan berdaftar hendak-lah menghantar-kan kepada Pendaftar dalam masa dua puloh lapan hari sa-lepas mengadakan meshuarat agong tahunan-nya atau sa-kira-nya tiada sa-suatu meshuarat agong di-adakan, sa-kali pada tiap² tahun kalendar—

- (a) suatu salinan yang benar dan lengkap bagi apa² pindaan kepada atoran² pertubohan itu yang di-buat semenjak tarikh pendaftaran atau semenjak tarikh penyata yang akhir;
- (b) suatu senarai yang benar dan lengkap mengenai pemegang²-jawatan dan bilangan anggota² pertubohan itu yang tinggal atau yang ada di-dalam Persekutuan pada tarikh penyata itu atau, sa-kira-nya pertubohan itu tiada sa-orang jua pun pemegang-jawatan yang tinggal atau yang ada di-dalam Persekutuan, nama, 'alamat dan pekerjaan orang atau orang² di-dalam Persekutuan yang berkuasa menjalankan kerja untok atau bagi pehak pertubohan itu, dan bilangan anggota² sa-bagaimana yang tersebut di-atas itu bersama dengan suatu senarai yang benar dan lengkap mengenai pemegang²-jawatan bagi segala chawangan (jika ada) pertubohan itu;
- (c) 'alamat pertubohan itu atau 'alamat tempat meshuarat pertubohan itu bersama dengan 'alamat² dan tempat² meshuarat bagi segala chawangan pertubohan itu;
- (d) kira² bagi tahun kewangan yang akhir bagi pertubohan itu, bersama dengan suatu kunchi kira² menunjukkan kedudukan kewangan pada penghujung tahun kewangan yang akhir bagi pertubohan itu; dan
- (e) apa² lain ma'alumat sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh Pendaftar dari sa-masa ka-semasa.

(2) Pendaftar boleh, pada bila² masa dengan jalan notis yang di-tandatangani-nya, memerentah mana² pertubohan berdaftar supaya memberi kapada-nya dengan bertulis—

- (a) suatu salinan yang benar dan lengkap mengenai atoran² mana² pertubohan itu yang berjalan kuat-kuasa pada tarikh perentah itu;

- (b) suatu senarai yang benar dan lengkap mengenai pemegang²-jawatan dan anggota² bagi mana² pertubohan itu atau bagi mana² chawangan pertubohan itu, yang tinggal atau yang ada di-dalam Persekutuan pada tarikh perintah itu;
- (c) suatu penyata yang benar dan lengkap berkenaan dengan bilangan meshuarat² yang di-adakan oleh pertubohan itu atau chawangan-nya di-dalam Persekutuan dalam masa enam bulan sebelum daripada perintah itu menyatakan tempat atau tempat² di-mana meshuarat² itu telah di-adakan;
- (d) kira² yang telah sempurna di-odit; atau
- (e) apa² lain ma'alumat sa-bagaimana yang kehendaki oleh Pendaftar dari sa-masa ka-semasa.

(3) Sa-suatu perintah yang di-beri di-bawah sekshen-kecil (2) dalam sekshen ini hendak-lah menyatakan tempoh (yang tidak kurang daripada tujuh hari) ma'alumat itu di-kehendaki di-beri:

Dengan syarat bahawa Pendaftar boleh, menurut budi-bichara-nya, apabila permohonan di-buat kapada-nya dengan menunjokkan sebab² yang chukup, membenarkan sa-suatu lanjutan masa.

(4) Bagi maksud sekshen ini "telah sempurna di-odit" erti-nya telah di-odit oleh sa-orang juru odit yang di-luluskan oleh Pendaftar, dan kelulusan itu boleh di-beri oleh Pendaftar pada 'am-nya atau untok sa-suatu odit yang tertentu; dan juru odit yang di-luluskan demikian itu hendak-lah membuat suatu penyata atas kira² yang telah di-pereksa oleh-nya mengikut bentok sa-bagai yang di-kehendaki oleh Pendaftar.

(5) Jika butir² yang di-kehendaki di-beri di-bawah sekshen-kecil (2) tidak di-beri dalam tempoh yang dinyatakan dalam perintah itu, atau dalam tempoh sa-suatu lanjutan masa yang di-benarkan oleh Pendaftar, maka Pendaftar boleh-lah membuat suatu perintah sementara bagi membubarkan pertubohan itu.

(6) Jika sa-belum habis tempoh tiga puluh hari dari tarikh perintah sementara itu butir² yang di-kehendaki di-beri di-bawah sekshen-kecil (2) ada-lah di-beri, maka Pendaftar boleh-lah membatalkan perintah itu.

(7) Apabila habis tempoh tiga puluh hari dari tarikh perintah sementara itu atau, jika ada sa-suatu rayuan, apabila rayuan itu di-tolak, maka perintah yang tersebut itu hendak-lah menjadi mutlak dan pertubohan itu hendak-lah di-sifatkan sa-bagai suatu pertubohan yang menyalahi undang² dan pendaftaran-nya hendak-lah di-batalkan.

(8) Sa-suatu pertubohan berdaftar yang telah di-batal-kan pendaftaran-nya di-bawah seksyen 13 oleh kerana ia tidak menurut sa-suatu perintah di-bawah seksyen ini tidak-lah berhak membuat permohonan untok pendaftaran sa-hingga perintah itu telah di-turut.

Orang² yang
bertang-
gong-
jawab bagi
memberi
ma'alumat.

15. (1) Kewajipan² yang di-kenakan ka-atas pertubohan² berdaftar oleh seksyen 14 dalam Act ini hendak-lah mengikat tiap² pemegang-jawatan dan tiap² orang yang mengurus atau menolong dalam pengurusan mana² per-tubohan itu di-dalam Persekutuan :

Dengan syarat sentiasa-nya bahawa mana² pemegang-jawatan itu atau mana² orang yang tersebut di-atas itu tidak boleh di-ikat demikian itu melainkan perintah yang di-beri oleh Pendaftar telah di-sampaikan kapada-nya.

(2) Jika mana² pertubohan berdaftar tidak menurut kesemua atau mana² bahagian daripada apa² perintah yang di-beri di-bawah seksyen 14 dalam Act ini, maka tiap² sa-orang yang tersebut dalam seksyen-kecil (1) yang telah di-sampaikan perintah yang tersebut di-atas ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan denda tidak lebeh daripada sa-ribu ringgit melainkan jika ia menunjukkan hingga memuaskan hati Mahkamah bahawa ia telah menjalankan usaha yang sa-mesti-nya dan telah tidak dapat menurut perintah itu kerana sebab² yang tidak dapat di-kawal-nya.

(3) Jika apa² ma'alumat yang di-berikan kapada Pendaftar bagi menurut sa-suatu perintah yang di-beri di-bawah seksyen 14 ada-lah palsu, tidak betul atau tidak lengkap tentang mana² butir yang mustahak, maka orang yang telah memberikan ma'alumat itu ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan denda tidak lebeh daripada sa-ribu ringgit melain-kan jika ia menunjukkan hingga memuaskan hati Mahkamah bahawa ia ada sebab² yang chukup bagi memperchayai bahawa ma'alumat itu ada-lah benar, betul dan lengkap.

Pertikaian.

16. (1) Jika Pendaftar berpendapat bahawa sa-suatu per-tikaian telah berlaku di-antara anggota² atau pemegang²-jawatan sa-suatu pertubohan berdaftar dan oleh sebab itu

Pendaftar tidak puashati tentang siapa-kah yang telah di-lantek dengan betul-nya sa-bagai pemegang²-jawatan pertubohan itu, maka Pendaftar boleh menyampaikan notis kepada pertubohan itu menghendaki pertubohan itu, dalam masa sa-bulan dari tarikh notis itu di-sampaikan, supaya menunjukkan kepada-nya keterangan² mengenai penyelesaian sa-suatu pertikaian itu dan mengenai perlantekan yang betul di-buat bagi pemegang²-jawatan yang sah di-sisi undang² bagi pertubohan itu atau mengenai langkah² pembicharaan yang telah di-ambil untok menyelesaikan pertikaian itu.

(2) Jika mana² notis sa-bagaimana yang di-peruntukkan oleh sekshen-kechil (1) tidak di-turut hingga memuaskan hati Pendaftar dalam tempoh sa-bulan atau dalam sa-suatu masa lanjutan yang di-benarkan oleh Pendaftar, maka Pendaftar boleh-lah membatalkan pendaftaran pertubohan itu.

17. (1) Apabila sa-suatu perintah di-buat oleh Menteri di-bawah sekshen 5 atau apabila Pendaftar menolak pendaftaran sa-suatu pertubohan tempatan di-bawah sekshen 7, atau apabila pendaftaran sa-suatu pertubohan berdaftar di-batalkan di-bawah sekshen 13, maka hendak-lah terbit akibat² yang berikut—

Akibat perintah Menteri di-bawah sekshen 5, penolakan pendaftaran pertubohan tempatan oleh Pendaftar di-bawah sekshen 7 dan pembatalan pendaftaran sa-suatu pertubohan berdaftar di-bawah sekshen 13.

(a) harta pertubohan itu hendak-lah serta merta terletak di-tangan Pegawai Muffis atau, jika sa-kiranya mana² pegawai lain, sa-bagaimana yang tersebut dalam perintah yang di-buat di-bawah sekshen 5, di-lantek oleh Menteri bagi maksud menyelesaikan urusan hal ehwal pertubohan itu, maka harta pertubohan itu hendak-lah serta merta terletak di-tangan pegawai itu;

(b) Pegawai Muffis atau pegawai lain yang tersebut di atas itu hendak-lah mengambil langkah bagi menyelesaikan urusan hal ehwal pertubohan itu dan, sa-telah menunaikan dan mengadakan peruntukan bagi segala hutang dan tanggungan pertubohan itu dan belanja² bagi menyelesaikan urusan itu, hendak-lah membahagi²kan harta² pertubohan itu yang lebeh (jika ada) di-antara anggota² pertubohan itu mengikut atoran² pertubohan itu (jika ada), atau, sa-kiranya tidak ada atoran² yang berkenaan dengan hal itu, maka hendak-lah di-bahagi²kan sama banyak, akan tetapi jika oleh sebab besar bilangan anggota-nya atau sukar hendak menentukan orang² yang berhak menerima harta itu, atau oleh kerana lain² sebab, pembahagian sa-bagaimana yang tersebut

di-atas itu, ada-lah pada pendapat Pegawai Mufflis atau pegawai itu tidak dapat di-jalankan, maka Pegawai Mufflis atau pegawai itu, mengikut mana yang berkenaan, hendak-lah menyedia dan mengemukakan kepada Mahkamah Tinggi suatu rancangan untuk di-luluskan bagi menggunakan harta yang lebeh itu bagi maksud² yang mungkin memberi faedah kepada golongan orang awam yang lebeh khusus-nya sa-golongan dengan anggota² pertubohan itu atau kepada orang awam am-nya;

(c) permohonan untuk kelulusan rancangan itu hendak-lah di-buat dengan jalan saman yang memulakan dan boleh di-pinda oleh Mahkamah sa-bagaimana yang di-fikirkan-nya patut mengikut keadaan hal-nya;

(d) apabila kelulusan Mahkamah tentang rancangan itu atau rancangan yang di-pinda itu telah didapati, maka harta yang lebeh itu yang menjadi perkara rancangan itu hendak-lah di-pegang dan di-gunakan oleh Pegawai Mufflis atau oleh pegawai lain sa-bagaimana yang tersebut di-atas mengikut syarat² dan bagi maksud² yang di-tetapkan dalam perintah Mahkamah itu; dan

(e) bagi maksud menyelesaikan urusan hal ehwal pertubohan itu, Pegawai Mufflis atau pegawai lain sa-bagaimana yang tersebut di-atas ada-lah diberi segala kuasa yang terletak di-tangan Pegawai Mufflis menurut mana² undang² bertulis berhubung dengan kemuffisan bagi maksud mengetahui dan mendapati harta² sa-saorang yang berhutang, dan juga apa² kuasa sa-bagaimana yang terletak di-tangan pembubar rasmi, menurut mana² undang² bertulis berhubung dengan sharikat² dan segala peruntukan undang² yang tersebut itu berhubung dengan kemuffisan dan penyelesaian urusan sharikat² sa-takat mana peruntukan itu berhubung dengan mengetahui dan mendapati harta² sa-saorang yang berhutang dan dengan penyelesaian urusan sa-suatu sharikat, hendak-lah *mutatis mutandis*, di-pakai bagi menyelesaikan hal ehwal pertubohan itu di-bawah Act ini.

(2) Pendaftar boleh, bagi maksud membolehkan sa-suatu pertubohan menyelesaikan urusan hal ehwal-nya sendiri, menggantung kuatkuasa sekshen ini sa-takat mana dan sa-lama tempoh yang di-fikirkan-nya patut.

18. Mana² pertubohan tempatan, pemegang-jawatan atau anggota pertubohan tempatan itu yang mushkil dengan keputusan Pendaftar dalam mana² hal yang berikut— Rayuan.

- (a) pendaftaran pertubohan itu di-bawah seksyen 7 telah di-tolak;
- (b) kelulusan tidak di-beri untuk mengubah nama, tempat urusan atau tempat meshuarat pertubohan itu, atau untuk meminda atoran²-nya di-bawah seksyen 11;
- (c) kelulusan tidak di-beri untuk menubuhkan sa-suatu chawangan pertubohan itu di-bawah seksyen 12;
- (d) pembatalan pendaftaran pertubohan itu di-bawah seksyen 13;
- (e) kelulusan tidak di-beri bagi sa-saorang juru odit atau meluluskan sa-saorang juru odit yang tidak boleh di-terima oleh pertubohan itu di-bawah seksyen 14 (4);
- (f) perintah sementara untuk membubarkan pertubohan itu di-bawah seksyen 14 (5) telah di-buat; atau
- (g) pembatalan pendaftaran sa-suatu pertubohan berdaftar di-bawah seksyen 16 kerana tidak menyelesaikan sa-suatu pertikaian di-dalam pertubohan itu,

boleh, dalam masa tiga puluh hari dari tarikh keputusan Pendaftar itu, merayu terhadap keputusan itu kepada Menteri; dan Menteri boleh mengesahkan, menolak atau mengubah keputusan Pendaftar itu, dan keputusan Menteri itu ada-lah mu'tamad.

BAHAGIAN 2—PERUNTOKAN² YANG DI-PAKAI BAGI PERTUBOHAN² FAEDAH BERSAMA SAHAJA

19. Peruntokan yang terkandung dalam Bahagian ini hendak-lah di-pakai sa-bagai tambahan kepada peruntokan yang terkandung dalam Bahagian 1 dan Bahagian 3 berkenaan dengan pertubohan² faedah bersama yang di-daftarkan di-bawah Act ini dan perkataan "pertubohan berdaftar" hendak-lah, dalam Bahagian ini, bererti pertubohan itu. Pemakaian Bahagian 1 dan 3.

20. Tiada-lah apa² jua pun dalam Act ini boleh di-pakai bagi mana² orang, badan atau pertubohan yang bagi-nya Act Insuran, 1963 di-pakai dan dengan ini ada-lah di-tetapkan bahawa mana² pertubohan faedah bersama yang telah di-daftarkan di-bawah Act ini hendak-lah di-sifatkan sa-bagai bukan suatu penginsuran bagi maksud Act Insuran Kechualian.

yang tersebut di-atas dan bahawa peruntokan sekshen 67 dalam Ordinance Setem, 1949 tidak-lah boleh di-pakai bagi mana² pertubohan faedah bersama itu.

Sekatan atas pendaftaran pertubohan² faedah bersama.

21. (1) Sa-suatu pertubohan faedah bersama tidak-lah berhak di-daftarkan di-bawah sekshen 7 jika atoran² pertubohan faedah bersama itu mengadakan peruntokan untok—

- (a) sa-suatu faedah lebeh daripada enam ratus ringgit bagi satu² hal;
- (b) kemasokan sa-saorang anggota atau peyuran yang berumor lebeh daripada lima puluh lima tahun, melainkan jika anggota itu ada-lah menginsurankan sa-orang lain yang berumor tidak lebeh daripada lima puluh lima tahun; atau
- (c) kemasokan sa-saorang anggota atau peyuran yang tidak tinggal di-dalam kawasan bandar di-mana pertubohan itu berchadang hendak menjalankan urusan-nya;

atau melainkan jadual² charum yang akan di-bayar oleh anggota² pertubohan faedah bersama itu dan atoran²-nya berkenaan dengan faedah² yang kena di-bayar kepada anggota²-nya, berkenaan dengan jagaan, pelaburan dan penilaian berkala akan barang², harta dan tanggongan²-nya yang di-perakui oleh sa-orang akchuari yang di-luluskan oleh Menteri di-hantar kepada Pendaftar bersama dengan permohonan untok pendaftaran.

(2) Bagi maksud sekshen ini “bandar” termasuk-lah mana² kampong, perbandaran atau bandar raya.

Keanggotaan bagi orang² yang belum chukup umur.

22. (1) Atoran² sa-suatu pertubohan berdaftar boleh mengadakan peruntokan untok kemasokan sa-saorang yang berumor kurang daripada dua puluh satu tahun sa-bagai sa-orang anggota atau peyuran.

(2) Mana² anggota atau peyuran itu boleh, sa-kira-nya ia berumor lebeh daripada enam belas tahun, dengan sendirinya dan sa-kira-nya ia berumor kurang daripada itu, oleh ibu-bapa atau penjaga-nya, menyempurnakan segala surat-chara dan memberi segala penyelesaian yang perlu di-sem-purnakan atau di-beri di-bawah atoran² itu, akan tetapi tidak boleh menjadi sa-orang ahli jawatan-kuasa, atau sa-orang pemegang amanah, setia-usaha, pengurus atau bendahari bagi pertubohan berdaftar itu.

23. Tiada-lah sa-saorang anggota atau peyuran bagi sa-suatu pertubohan berdaftar boleh menamakan, sa-bagai orang yang akan menerima faedah² yang di-peruntukkan di-bawah atoran² pertubohan itu, sa-siapa jua lain daripada isteri, anak (termasuk anak angkat), chuchu, ibu, bapa, menantu, saudara sa-ibu dan sa-bapa, saudara sa-ibu atau sa-bapa, anak kapada saudara sa-ibu dan sa-bapa atau anak kapada saudara sa-ibu atau sa-bapa, bapa atau ibu saudara sa-ibu dan sa-bapa, bapa atau ibu saudara sa-ibu atau sa-bapa atau anak kapada bapa atau ibu saudara sa-ibu dan sa-bapa atau anak kapada bapa atau ibu saudara sa-ibu atau sa-bapa kapada anggota atau peyuran itu:

Sekatan atas orang yang di-namakan.

Dengan syarat bahawa sa-saorang anggota atau peyuran boleh menamakan mana² orang lain dengan bertulis yang di-tandatangani oleh-nya sendiri di-hadapan dan di-saksikan oleh sa-orang Jaksa Pendamai atau sa-orang Mejisteret atau Pendaftar.

24. Dalam hal² yang berikut, ia-itu—

- (a) apabila sa-saorang pemegang-jawatan pertubohan berdaftar mati atau menjadi muflis dengan ada memileki oleh sebab jawatan-nya apa² wang atau harta yang di-punyai oleh pertubohan itu; atau
- (b) sa-kira-nya apa² penglaksanaan, penahanan atau lain² perentahan di-keluarkan atau apa² tindakan di-jalankan terhadap pemegang-jawatan itu atau terhadap harta-nya,

Kedahuluan apabila pemegang-jawatan mati, menjadi muflis, dsb.

maka warith²-pesaka, wasi² atau pentadbir²-nya atau Pega-wai Muflis atau Belip Mahkamah Tinggi atau lain² orang yang melaksanakan perentahan itu atau pehak yang menjalankan tindakan itu hendak-lah, apabila di-tuntut dengan bertulis oleh pemegang² amanah pertubohan berdaftar itu atau oleh mana² dua orang daripada mereka itu atau oleh mana² orang yang di-beri kuasa oleh pertubohan berdaftar itu bagi membuat tuntutan itu, membayar wang itu dan menyerahkan harta itu kapada pemegang² amanah pertubohan berdaftar itu dahulu daripada membayar apa² hutang atau tuntutan lain terhadap harta pesaka pemegang-jawatan itu.

25. (1) Tiap² pertubohan berdaftar hendak-lah ada sa-orang atau beberapa orang pemegang amanah.

Perlantekan pemegang² amanah.

(2) Tiada-lah sa-saorang jua pun boleh di-lantek menjadi sa-orang pemegang amanah pertubohan berdaftar jika ia ada-lah memegang jawatan setia-usaha atau bendahari bagi pertubohan berdaftar itu.

(3) Sa-saorang pemegang amanah hendak-lah di-lantek dalam suatu meshuarat pertubohan berdaftar itu serta

menurut ketetapan lebehsuara anggota² yang hadir dan berhak mengundi dalam meshuarat itu.

(4) Sa-suatu pertubohan berdaftar hendak-lah menghantar kepada Pendaftar suatu salinan tiap² ketetapan melantek sa-orang pemegang amanah dan salinan itu hendak-lah ditandatangani oleh pemegang amanah yang di-lantek demikian itu dan oleh setia-usaha pertubohan berdaftar itu.

Odit.

26. (1) Tiap² pertubohan berdaftar hendak-lah sa-kurang²-nya sa-kali pada tiap² tahun mengemukakan kira²-nya untok di-odit oleh sa-orang juru odit yang di-luluskan oleh Pendaftar pada 'am-nya atau untok sa-suatu odit yang tertentu.

(2) Juru odit ada-lah berhak melihat segala buku dan kira² pertubohan berdaftar itu dan hendak-lah memeriksa penyata tahunan yang di-kehendaki oleh Act ini dan mengesahkan penyata tahunan itu dengan membandingkan-nya dengan kira² dan bauchar² berhubung dengan-nya dan hendak-lah sama ada menandatangani penyata tahunan itu yang di-dapati-nya betul, sempurna di-sokong serta mengikut undang² dan atoran² bagi pertubohan berdaftar itu atau hendak-lah khas-nya menyatakan kepada pertubohan berdaftar itu perkara² yang di-dapati-nya tidak betul, tidak di-sokong, atau tidak mengikut undang².

Permintaan
ma'alumat
dan
pemereksaan
buku² dan
suratan²
oleh
Pendaftar.

27. (1) Tiap² pertubohan berdaftar hendak-lah memberi kepada Pendaftar atau Penolong Pendaftar apa² ma'alumat berkenaan dengan pertubohan itu sa-bagaimana yang di-kehendaki-nya pada bila² masa.

(2) Tiap² pertubohan berdaftar hendak-lah, jika di-minta dengan bertulis oleh Pendaftar atau Penolong Pendaftar, menunjokkan untok pemereksaan-nya—

(a) suratan² hakmilk bagi apa² harta yang di-pegang oleh pertubohan itu;

(b) segala buku kira² dan buku keanggotaan pertubohan itu; dan

(c) apa² minit perjalanan pertubohan itu atau lain² rekod bertulis pertubohan itu.

(3) Setia-usaha pertubohan berdaftar hendak-lah, apabila notis di-sampaikan kepada pertubohan itu oleh Pendaftar atau Penolong Pendaftar, memberi kuasa dengan bertulis kepada Bank di-mana kira² pertubohan itu di-simpan supaya menyatakan kepada Pendaftar atau Penolong Pendaftar itu kira² pertubohan itu dan suratan² yang bersangkutan dengan-nya.

28. Tiap² pertubohan berdaftar hendak-lah memberi kepada mana² orang suatu salinan atoran² pertubohan itu apabila di-minta dan di-bayar-nya wang sa-banyak tidak lebeh daripada sa-ringgit.

Hak memberi salinan atoran².

29. Tiap² pertubohan berdaftar hendak-lah memberi dengan perchuma kepada tiap² anggota atau peyuran atau orang yang ada mempunyai sa-suatu kepentingan dalam kumpulan²-wang-nya apabila di-minta oleh-nya sama ada—

Hak memberi salinan penyata tahunan.

(a) suatu salinan penyata tahunan yang akhir bagi pertubohan itu; atau

(b) kunci kira² atau lain² suratan yang telah sempurna di-odit mengandongi butir² yang sama dengan yang terkandung dalam penyata tahunan itu tentang penerimaan dan perbelanjaan, kumpulan²-wang dan harta pertubohan itu.

30. Sa-saorang anggota atau peyuran atau sa-saorang yang ada mempunyai sa-suatu kepentingan dalam kumpulan²-wang pertubohan berdaftar boleh memeriksa buku² pertubohan itu pada bila² masa yang menasabah di-pejabat berdaftar pertubohan itu atau di-mana² tempat buku² itu di-simpan.

Pemeriksaan buku² oleh anggota.

31. (1) Jumlah yang di-potong oleh sa-suatu pertubohan berdaftar untok pentadbiran atau lain² belanja tidak boleh lebeh daripada sa-suatu peratus daripada jumlah yuran atau sa-suatu bahagian daripada yuran yang di-terima sa-bagaimana yang di-tetapkan oleh Menteri dengan jalan peratoran² yang di-buat di-bawah Act ini.

Yuran dan faedah.

(2) Segala yuran yang di-bayar oleh anggota atau peyuran, menurut atoran² mana² pertubohan berdaftar, dalam masa anggota atau peyuran itu hendak memperoleh kelayakan untok mendapat faedah² yang di-peruntokkan oleh atoran² pertubohan itu, sa-telah di-tolak jumlah yang tidak lebeh daripada peratus yang di-tetapkan dan di-benarkan untok pentadbiran dan lain² perbelanjaan, hendak-lah di-masokkan ka-dalam Bank Simpanan Pejabat Pos atau di-simpan sa-bagai pertarohan dengan suatu bank daripada *Malaysia Exchange Banks Association* atas nama pertubohan itu atau dengan persetujuan Pendaftar di-gunakan bagi memperoleh harta yang tak boleh di-aleh dan kumpulan²-wang itu hendak-lah menjadi kumpulan²-wang chadang pertubohan itu.

(3) Yuran yang di-terima daripada anggota atau peyuran pertubohan berdaftar, yang telah memperoleh kelayakan untok mendapat faedah² di-bawah atoran² pertubohan itu, sa-telah di-tolak jumlah tidak lebeh daripada peratus yang

di-tetapkan dan di-benarkan untuk pentadbiran dan lain² perbelanjaan, hendak-lah di-masokkan ka-dalam satu kira² asing atas nama pertubohan itu dalam Bank Simpanan Pejabat Pos atau dalam suatu bank daripada *Malaysia Exchange Banks Association* dan pertubohan itu boleh mengeluarkan wang daripada kumpulan²-wang ini bagi maksud membayar faedah² yang di-peruntokkan dalam atoran² pertubohan itu.

(4) Lima puluh peratus daripada kumpulan²-wang pertubohan berdaftar yang tidak segera di-kehendaki untuk membayar faedah² boleh-lah di-laborkan dalam chagaran² amanah, atau dengan persetujuan Pendaftar atas syarat sa-bagaimana yang di-kenakan-nya, bagi membeli tanah.

(5) Tiada-lah apa² jua pembayaran wang yang kena di-bayar akibat kematian sa-saorang boleh di-buat oleh pertubohan itu kechuali apabila di-tunjokkan surat asal perakuan mati atau suatu salinan-nya yang di-perakuⁱ yang di-keluarkan oleh Pendaftar Mati atau, berkenaan dengan sa-saorang yang mati di-luar Persekutuan, surat perakuan mati yang di-keluarkan oleh pihak-berkuasa yang berkenaan di-tempat di-mana orang itu telah mati :

Dengan syarat bahawa jika sa-kira-nya tiada sa-saorang yang di-namakan telah di-lantek, maka pembayaran boleh-lah di-buat kepada wakil diri anggota atau peyuran yang mati itu apabila di-tunjokkan-nya surat-kuasa atau pengesahan surat-wasiat anggota atau peyuran yang mati itu.

(6) Bagi maksud sekshen ini *Malaysia Exchange Banks Association* erti-nya suatu pertubohan yang di-daftarkan dengan nama itu di-bawah Act ini.

Kuasa bagi mengubah nama.

32. (1) Terta'alok kepada peruntokan sekshen 11, perubahan nama tiap² pertubohan berdaftar tidak-lah boleh di-laksanakan melainkan dengan jalan suatu ketetapan khas.

(2) Jika nama sa-suatu pertubohan berdaftar di-ubah, maka perubahan itu tidak-lah boleh menyentoh hak atau tanggungan pertubohan berdaftar itu atau hak atau tanggungan mana² anggota-nya, dan apa² pembicharaan di-sisi undang² boleh-lah di-teruskan oleh atau terhadap pemegang² amanah pertubohan itu atau oleh atau terhadap mana² pemegang-jawatan yang boleh menda'awa atau di-da'awa bagi pihak pertubohan itu, walau pun ada perubahan nama itu.

Erti-nya ketetapan khas.

33. (1) Bagi maksud sekshen 32 dan 34 suatu ketetapan khas erti-nya suatu ketetapan yang—

(a) di-luluskan dengan lebehsuara yang tidak kurang daripada tiga per empat daripada bilangan

anggota² pertubohan berdaftar yang, menurut atoran²-nya, berhak mengundi dan yang hadir pada mana² meshuarat agong yang berkenaan dengan-nya notis menyatakan maksud hendak menchadangkan ketetapan itu telah sempurna di-beri mengikut atoran²-nya; dan

(b) di-sahkan dengan lebehsuara anggota² yang, menurut atoran²-nya, berhak mengundi dan yang hadir pada meshuarat agong yang kemudiannya yang berkenaan dengan-nya notis telah sempurna di-beri, yang di-adakan tidak kurang daripada empat belas hari dan tidak lebeh daripada sa-bulan daripada hari meshuarat di-mana ketetapan itu mula² telah di-luluskan.

(2) Dalam mana² meshuarat yang tersebut dalam sekshen ini suatu pengishtiharan oleh Pengerusi bahawa ketetapan itu telah di-luluskan hendak-lah menjadi keterangan mu'tamad mengenai hal itu.

34. Suatu salinan tiap² ketetapan khas yang di-tanda-tangani oleh Pengerusi meshuarat dan oleh setia-usaha hendak-lah di-hantar kepada Pendaftar untok pendaftaran dan tidak boleh berkuatkuasa sa-hingga salinan itu di-daftarkan.

Pendaftaran
ketetapan
khas.

35. (1) Apabila permohonan di-buat oleh satu per sa-puluh daripada jumlah anggota² pertubohan berdaftar atau sa-kira-nya daripada ma'alumat yang ada dalam milek-nya Pendaftar itu berpendapat berfaedah berbuat demikian maka ia-nya boleh-lah—

Inspekter²
dan
meshuarat²
khas.

(a) melantek sa-orang atau beberapa orang Inspekter bagi memereksa dan membuat laporan berkenaan dengan hal ehwal pertubohan itu; atau

(b) memanggil suatu meshuarat khas pertubohan itu.

(2) Permohonan yang di-buat oleh anggota² di-bawah sekshen ini hendak-lah di-sokong dengan keterangan menunjukkan bahawa pemohon² itu ada mempunyai sebab² yang chukup bagi menghendaki suatu pemereksaan di-jalankan atau suatu meshuarat khas di-panggil, dan bahawa mereka tidak di-dorong oleh tujuan² jahat dalam permohonan mereka; dan Pendaftar hendak-lah menyebabkan supaya suatu notis mengenai permohonan itu di-beri kepada pertubohan berdaftar itu.

(3) Pendaftar boleh, jika di-fikirkan-nya patut, menghendaki pemohon² itu supaya memberi chagaran untok belanja² untok pemereksaan atau meshuarat khas yang

di-chadangkan itu sa-belum melantek sa-saorang Inspekter atau sa-belum memanggil meshuarat itu.

(4) Segala perbelanjaan berkenaan atau bersangkutan dengan atau bagi memulakan sa-suatu pemereksaan atau meshuarat itu hendak-lah di-bayar oleh anggota² yang membuat permohonan itu atau daripada kumpulan²-wang pertubohan itu atau oleh anggota² atau pemegang²-jawatan atau bekas anggota² atau bekas pemegang²-jawatan pertubohan itu mengikut sa-suatu kadar sa-bagaimana yang di-arah oleh Pendaftar.

(5) Sa-saorang Inspekter yang di-lantek di-bawah sekshen ini boleh menghendaki supaya segala atau mana² buku dan suratan pertubohan itu di-tunjokkan dan boleh memereksa atas sumpah pemegang²-jawatan, anggota², ejen dan kaki-tangan-nya berhubung dengan urusan pertubohan itu dan boleh mentadbirkan sumpah itu mengikut sa-mestinya.

(6) Pendaftar boleh mengarahkan bila dan di-mana suatu meshuarat khas di-bawah sekshen ini akan di-adakan dan apa hal² yang hendak di-binchang dan di-putuskan dalam meshuarat itu, dan meshuarat itu hendak-lah di-sifat sa-bagai suatu meshuarat yang di-panggil mengikut atoran² pertubohan itu dan mereka² yang hadhir dan berhak mengundi ada-lah berkuasa dalam segala hal melantek Pengerusi, walau pun ada apa² atoran pertubohan itu yang berlawanan.

Pembubaran
pertubohan
berdaftar.

36. Sa-suatu pertubohan berdaftar boleh tamat atau dibubarkan dengan apa² jalan yang berikut—

(a) apabila berlaku sa-suatu peristiwa yang ditetapkan oleh atoran²-nya sa-bagai terjumlah kepada tamat-nya pertubohan itu;

(b) dengan persetujuan tiga per empat daripada anggota² pertubohan itu yang di-nyatakan dengan tandatangan² mereka pada suatu surat-chara pembubaran;

(c) dengan Pendaftar membatalkan pendaftaran pertubohan itu di-bawah sekshen 13 atau membubarkan-nya di-bawah sekshen 37.

Suratchara
pembubaran.

37. Jika sa-suatu pertubohan berdaftar di-tamatkan dengan suatu suratchara pembubaran, maka peruntukan yang berikut hendak-lah di-pakai—

(a) suratchara itu hendak-lah menyatakan:

(i) tanggungan dan harta pertubohan berdaftar itu satu per satu;

- (ii) bilangan anggota² dan peyuran² dan jenis kepentingan mereka dalam pertubohan itu; dan
- (iii) peruntukan dan pembahagian yang di-cha-dangkan mengenai kumpulan²-wang dan harta pertubohan itu, melainkan jika peruntukan dan pembahagian itu di-nyatakan di-dalam suratchara pembubaran sa-bagai terpulang kepada Pendaftar bagi menetap-kan-nya;
- (b) suatu surat akuan yang di-buat oleh salah sa-orang daripada pemegang² amanah atau oleh tiga orang anggota dan setia-usaha pertubohan itu yang peruntukan Act ini telah di-turut hendak-lah di-hantarkan kepada Pendaftar bersama dengan suratchara pembubaran itu;
- (c) suratchara itu tidak-lah boleh mengarahkan atau mengandongi apa² peruntukan berkenaan dengan pembahagian atau peruntukan kumpulan²-wang pertubohan itu atau apa² bahagian daripadanya kechuali bagi maksud melaksanakan tujuan² pertubohan itu sa-bagaimana yang di-tetapkan di-dalam atoran²-nya, melainkan jika tuntutan tiap² orang anggota atau orang yang menuntut bantuan, bayaran tahunan atau lain² faedah daripada kumpulan²-wang-nya di-tunaikan dengan sempurna-nya dahulu atau melainkan jika peruntukan yang chukup ada di-buat berkenaan dengan menunaikan tuntutan² itu;
- (d) suratchara pembubaran itu hendak-lah di-daftarkan mengikut chara yang di-peruntukkan di-dalam Act ini berkenaan dengan pendaftaran pindaan² bagi atoran², dan hendak-lah mengikati semua anggota pertubohan itu; dan
- (e) Pendaftar hendak-lah menyebabkan supaya pembubaran itu di-siarkan di-dalam *Warta* Kerajaan dan jika dalam masa tiga bulan dari tarikh penyiaran itu di-dalam *Warta* Kerajaan, sa-saorang anggota atau peyuran atau lain² orang yang ada mempunyai kepentingan atau yang ada apa² tuntutan atas kumpulan²-wang pertubohan itu tidak memulakan apa² langkah-pembicharaan bagi membatalkan pembubaran pertubohan itu, dan dengan hal yang demikian pembubaran itu tidak di-batalkan, maka pertubohan itu hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah di-bubarkan dari tarikh penyiaran di-dalam *Warta* Kerajaan

itu; dan persetujuan² yang perlu di-dalam surat-chara pembubaran itu hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah di-dapati dengan sempurna-nya dengan tidak payah di-buktikan dengan tanda-tangan² di-dalam-nya.

Pembubaran
oleh
Pendaftar.

38. (1) Jika Pendaftar berpendapat daripada apa² ma'alumat di-dalam milek-nya bahawa kumpulan²-wang sa-suatu pertubohan berdaftar yang ada mempunyai dua ribu atau lebeh anggota² tidak menchukupi untok menunaikan tuntutan² yang ada atas-nya itu atau bahawa kadar² charum yang di-tetapkan di-dalam atoran² pertubohan itu tidak menchukupi untok menunaikan faedah² yang di-janjikan itu, maka Pendaftar boleh memerintah pertubohan itu melantek sa-orang juru odit atau akchuari yang akan di-luluskan oleh-nya bagi menyiasat hal ehwal atau sa-bahagian daripada hal ehwal pertubohan itu, akan tetapi Pendaftar itu hendak-lah memberi tidak kurang daripada sa-bulan notis terlebeh dahulu dengan bertulis kapada pertubohan yang hal ehwal-nya akan di-siasat itu.

(2) Jika apabila penyiasatan di-jalankan Pendaftar berpendapat bahawa kumpulan²-wang pertubohan itu tidak menchukupi untok menunaikan tuntutan² yang ada atas-nya atau bahawa kadar² charum yang di-tetapkan di-dalam atoran² pertubohan itu tidak menchukupi untok menunaikan faedah² yang di-janjikan, maka Pendaftar boleh, jika di-fikirkan-nya berfaedah berbuat demikian, memerintah supaya pertubohan itu di-bubarkan dan hal ehwal-nya diselesaikan dan hendak-lah mengarahkan bagaimana harta pertubohan itu akan di-bahagi²kan atau di-peruntokkan :

Dengan syarat bahawa Pendaftar boleh menggantung perintah-nya sa-lama tempoh sa-bagaimana yang di-fikirkan-nya perlu bagi membolehkan pertubohan itu membuat apa² perubahan atau penyesuaian mengenai charum² dan faedah² yang akan, menurut hemat-nya, mengelakkan perintah pembubaran daripada perlu di-buat.

(3) Pendaftar yang menjalankan tindakan di-bawah sekshen ini ada-lah di-beri segala kuasa dan kebenaran yang boleh di-kuatkuasakan dengan hukum² yang sama seperti yang mengenai sa-suatu pertikaian yang di-rujokkan kapada-nya menurut sekshen 40.

(4) Tiap² perintah di-bawah sekshen ini, sama ada berkenaan dengan pembubaran atau pembahagian kumpulan²-wang, hendak-lah terikat atas pertubohan yang berkenaan dengan-nya perintah itu di-buat dan atas semua orang yang ada mempunyai apa² tuntutan atas kumpulan²-wang pertubohan itu dan hendak-lah di-kuatkuasakan sama seperti

mu'tamad atas segala pehak dengan tiada hak merayu, dan tidak boleh di-bawa kapada mana² Mahkamah atau ditahan dengan jalan *injunction*; dan permohonan untuk penglaksanaan-nya boleh-lah di-buat kapada Mahkamah Seshen.

(2) Pehak² dalam sa-suatu pertikaian yang melibatkan sa-satu pertubohan berdaftar boleh dengan jalan persetujuan merujokkan pertikaian itu kapada Pendaftar.

(3) Pendaftar yang kapada-nya sa-suatu pertikaian di-rujokkan hendak-lah sama ada oleh-nya sendiri atau oleh sa-saorang Penolong Pendaftar, membichara dan memutuskan pertikaian itu dan ada-lah berkuasa memerintah supaya perbelanjaan² bagi memutuskan pertikaian itu di-bayar sama ada daripada kumpulan²-wang pertubohan itu atau oleh mana² pehak dalam pertikaian itu sa-bagaimana yang di-fikirkan-nya patut; dan keputusan atau perintah-nya ada-lah berkuatkuasa dan boleh di-kuatkuasakan sama seperti suatu keputusan yang di-buat mengikut chara yang di-arahkan oleh atoran² pertubohan itu.

(4) Pendaftar atau Penolong Pendaftar yang kapada-nya sa-suatu pertikaian di-rujokkan boleh mentadbirkan sumpah² dan boleh menghendaki supaya segala pehak yang berkenaan dan saksi² hadir, dan supaya segala buku dan suratan berhubung dengan perkara² yang di-persoal di-tunjokkan.

BAHAGIAN 3—PELBAGAI PERUNTOKAN YANG DI-PAKAI BAGI PERTUBOHAN² 'AM-NYA

Pertubohan²
yang
menyalahi
undang².

41. Bagi maksud² Act ini mana² daripada pertubohan² yang berikut ada-lah menjadi suatu pertubohan yang menyalahi undang², ia-itu—

- (a) sa-suatu pertubohan atau sa-suatu chawangan-nya yang telah di-ishtiharkan sa-bagai menyalahi undang² oleh Menteri di-bawah seksyen 5;
- (b) sa-suatu pertubohan atau sa-suatu chawangan-nya yang tidak di-daftarkan di-bawah seksyen 7;
- (c) sa-suatu pertubohan yang menubuhkan sa-suatu chawangan dengan tidak terlebih dahulu mendapat kebenaran Pendaftar berlawanan dengan seksyen 12, dan chawangan yang di-tubuhkan dengan demikian itu; atau
- (d) sa-suatu pertubohan atau sa-suatu chawangan-nya yang pendaftaran-nya telah di-batalkan di-bawah seksyen 13.

suatu keputusan dalam sa-suatu pertikaian di-bawah sekshen 40.

(5) Perbelanjaan² bagi penyiasatan dan bagi menyiarkan perintah berkenaan dengan pembubaran di-bawah sekshen ini hendak-lah di-bayar daripada kumpulan²-wang pertubohan itu sa-belum apa² peruntukan lain di-buat daripadanya.

(6) Tiap² perintah berkenaan dengan pembubaran hendak-lah, dalam masa dua puluh satu hari sa-lepas perintah itu di-buat, di-siarkan dalam *Warta Kerajaan* dan jika dalam masa tiga bulan dari penyiaran perintah itu, sa-saorang anggota atau peyuran atau sa-saorang yang ada mempunyai apa² kepentingan atau apa² tuntutan atas kumpulan²-wang pertubohan itu tidak memulakan apa² langkah-pembicharaan bagi membatalkan pembubaran pertubohan itu yang di-sebabkan oleh perintah itu, dan oleh demikian itu pembubaran tidak di-batalkan, maka pertubohan itu hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah di-bubarkan mulai dari tarikh penyiaran perintah itu.

39. (1) Jika sa-saorang menjalankan apa² langkah-pembicharaan bagi membatalkan pembubaran sa-suatu pertubohan berdaftar, maka ia hendak-lah memberi notis mengenai langkah-pembicharaan itu kepada Pendaftar tidak kurang daripada tujuh hari sa-belum langkah-pembicharaan itu di-mulakan.

Notis mengenai langkah-pembicharaan bagi membatalkan pembubaran.

(2) Jika sa-suatu perintah di-buat oleh Mahkamah membatalkan pembubaran sa-suatu pertubohan berdaftar, maka pertubohan itu hendak-lah memberi notis mengenai perintah itu kepada Pendaftar dalam masa tujuh hari sa-lepas perintah itu di-buat.

40. (1) Sa-suatu pertikaian di-antara—

(a) sa-saorang anggota atau peyuran atau sa-saorang yang menuntut melalui sa-saorang anggota atau sa-saorang peyuran atau menurut atoran² sa-suatu pertubohan berdaftar dengan pertubohan itu atau sa-saorang pemegang-jawatan-nya; dan

(b) mana² orang yang mushkil yang tidak lagi menjadi anggota sa-suatu pertubohan berdaftar atau mana² orang yang menuntut melalui orang yang mushkil itu, dengan pertubohan itu atau sa-saorang pemegang-jawatan-nya,

hendak-lah di-putuskan mengikut chara yang di-arahkan menurut atoran² pertubohan berdaftar itu; dan keputusan yang di-beri demikian itu hendak-lah terikat dan menjadi

Keputusan mengenai pertikaian.

mu'tamad atas segala pihak dengan tiada hak merayu, dan tidak boleh di-bawa kepada mana² Mahkamah atau ditahan dengan jalan *injunction*; dan permohonan untuk penglaksanaan-nya boleh-lah di-buat kepada Mahkamah Seshen.

(2) Pihak² dalam sa-suatu pertikaian yang melibatkan sa-suatu pertubohan berdaftar boleh dengan jalan persetujuan merujokkan pertikaian itu kepada Pendaftar.

(3) Pendaftar yang kepada-nya sa-suatu pertikaian di-rujokkan hendak-lah sama ada oleh-nya sendiri atau oleh sa-saorang Penolong Pendaftar, membichara dan memutuskan pertikaian itu dan ada-lah berkuasa memerintah supaya perbelanjaan² bagi memutuskan pertikaian itu di-bayar sama ada daripada kumpulan²-wang pertubohan itu atau oleh mana² pihak dalam pertikaian itu sa-bagaimana yang di-fikirkan-nya patut; dan keputusan atau perintah-nya ada-lah berkuatkuasa dan boleh di-kuatkuasakan sama seperti suatu keputusan yang di-buat mengikut chara yang di-arahkan oleh atoran² pertubohan itu.

(4) Pendaftar atau Penolong Pendaftar yang kepada-nya sa-suatu pertikaian di-rujokkan boleh mentadbirkan sumpah² dan boleh menghendaki supaya segala pihak yang berkenaan dan saksi² hadir, dan supaya segala buku dan suratan berhubung dengan perkara² yang di-persoal ditunjukkan.

BAHAGIAN 3—PELBAGAI PERUNTOKAN YANG DI-PAKAI BAGI PERTUBOHAN² 'AM-NYA

Pertubohan²
yang
menyalahi
undang².

41. Bagi maksud² Act ini mana² daripada pertubohan² yang berikut ada-lah menjadi suatu pertubohan yang menyalahi undang², ia-itu—

(a) sa-suatu pertubohan atau sa-suatu chawangan-nya yang telah di-ishtiharkan sa-bagai menyalahi undang² oleh Menteri di-bawah seksyen 5;

(b) sa-suatu pertubohan atau sa-suatu chawangan-nya yang tidak di-daftarkan di-bawah seksyen 7;

(c) sa-suatu pertubohan yang menubuhkan sa-suatu chawangan dengan tidak terlebih dahulu mendapat kebenaran Pendaftar berlawanan dengan seksyen 12, dan chawangan yang di-tubuhkan dengan demikian itu; atau

(d) sa-suatu pertubohan atau sa-suatu chawangan-nya yang pendaftaran-nya telah di-batalkan di-bawah seksyen 13.

42. Mana² pemegang-jawatan dan mana² orang yang mengurus atau menolong dalam pengurusan mana² pertubohan yang menyalahi undang² ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama tempoh tidak lebeh daripada lima tahun atau denda tidak lebeh daripada lima ribu ringgit atau kedua²-nya.

Seksaan² bagi pemegang-jawatan, dsb. pertubohan yang menyalahi undang².

43. Mana² orang yang menjadi atau yang menjalankan kerja sa-bagai sa-orang anggota bagi sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang² atau menghadhiri sa-suatu meshuarat pertubohan yang menyalahi undang² itu atau mana² orang yang membayar wang atau memberi apa² bantuan kapada atau bagi maksud² sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang² ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama tempoh tidak lebeh daripada tiga tahun atau denda tidak lebeh daripada tiga ribu ringgit atau kedua²-nya.

Seksaan² bagi anggota pertubohan yang menyalahi undang².

44. Mana² orang yang dengan mengetahui membenarkan sa-suatu meshuarat bagi sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang², atau bagi anggota² sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang² di-adakan di-mana² rumah, bangunan atau tempat yang di-punya² atau di-dudoki oleh-nya, atau yang ia berkuasa mengawal ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama tempoh tidak lebeh daripada tiga tahun atau denda tidak lebeh daripada tiga ribu ringgit atau kedua²-nya.

Orang² yang membenarkan pertubohan yang menyalahi undang² dalam bangunan.

45. (1) Mana² orang yang menghasut, mendorong atau mengajak sa-orang lain supaya menjadi sa-orang anggota, atau supaya menolong dalam pengurusan sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang² ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama tempoh tidak lebeh daripada empat tahun atau denda tidak lebeh daripada empat ribu ringgit atau kedua²-nya.

Seksaan kerana menghasut, dsb. sa-saorang supaya menjadi sa-orang anggota pertubohan yang menyalahi undang².

(2) Mana² orang yang menggunakan apa² kekerasan, ugutan kapada sa-saorang lain atau menakutkan-nya bagi mendorong-nya supaya menjadi sa-orang anggota atau supaya menolong dalam pengurusan sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang² ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama tempoh tidak lebeh daripada lima tahun atau denda tidak lebeh daripada lima ribu ringgit atau kedua²-nya.

Seksaan kerana mendapat-kan yuran atau bantuan untuk pertubohan yang menyalahi undang².

Menyiarkan, dsb. di'ayah pertubohan yang menyalahi undang².

Tanggung-
an orang²
tertentu
yang telah
di-thabitkan.

Tanggung-
an pemegang-
jawatan
pertubohan
yang
pendaftaran-
nya telah
di-batalkan
di-bawah
sekshen 13.

Bendera,
lambang,
lenchana
atau lain²
tanda bagi
pertubohan².

46. Mana² orang yang mendapatkan atau menchuba men-
dapatkan daripada sa-saorang lain apa² yuran atau bantuan
bagi maksud sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang²
ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabit-
kan, boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama tempoh tidak
lebeh daripada tiga tahun atau denda tidak lebeh daripada
tiga ribu ringgit atau kedua²-nya.

47. Mana² orang yang menchetak, menyiarkan, menunjok-
kan, menjual atau mendedahkan untok jualan, atau meng-
hantarkan melalui pos atau yang dengan tiada mempunyai
kuasa atau sebab yang sah di-sisi undang² ada dalam
milk-nya apa² pelekat, akhbar, buku, pekeliling, pernyataan
bergambar atau apa² jua suratan atau tulisan lain atau yang
di-keluarkan atau yang nampak-nya di-keluarkan oleh atau
bagi pehak atau bagi kepentingan sa-suatu pertubohan yang
menyalahi undang² ada-lah melakukan suatu kesalahan dan,
apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama
tempoh tidak lebeh daripada dua tahun atau denda tidak
lebeh daripada dua ribu ringgit atau kedua²-nya dan apa²
jua buku, majallah, risalah, poster, perishtiwaran, akhbar,
surat atau apa² lain suratan atau tulisan yang berkenaan
dengan-nya orang itu telah di-thabitkan hendak-lah di-
rampas.

48. Mana² orang yang dahulu-nya telah di-thabitkan apa²
kesalahan terhadap Act ini, menjalankan kerja sa-bagai sa-
orang pemegang-jawatan bagi mana² pertubohan dengan
tidak mendapat kebenaran bertulis daripada Pendaftar ada-
lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan,
boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama tempoh tidak lebeh
daripada dua tahun atau denda tidak lebeh daripada dua
ribu ringgit atau kedua²-nya.

49. Jika pendaftaran mana² pertubohan telah di-batalkan
di-bawah perenggan (b) atau perenggan-kechil (i) hingga (iv)
dalam perenggan (c) sekshen-kechil (1) dalam sekshen 13,
maka sa-saorang pemegang-jawatan bagi pertubohan pada
masa pembatalan itu yang sa-lepas daripada masa itu men-
jadi sa-orang pemegang-jawatan bagi mana² pertubohan lain
dengan tidak mendapat kebenaran bertulis daripada Pen-
daftar ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-
thabitkan, boleh-lah di-kenakan penjara sa-lama tempoh
tidak lebeh daripada lima tahun atau denda tidak lebeh
daripada lima ribu ringgit atau kedua²-nya.

50. (1) Tiada-lah sa-suatu jua pertubohan boleh memakai
sa-bagai untok-nya sendiri apa² bendera, lambang, lenchana
atau lain² tanda melainkan jika bendera, lambang, lenchana
atau lain² tanda itu telah di-luluskan oleh Pendaftar.

(2) Pendaftar boleh menyatakan syarat² yang boleh membenarkan bendera, lambang, lenchana atau lain² tanda itu di-tunjokkan.

(3) Mana² orang atau pertubohan yang menunjukkan apa² bendera, lambang, lenchana atau lain² tanda yang tiada mendapat kelulusan oleh Pendaftar atau dengan melanggar mana² syarat yang di-kenakan oleh Pendaftar ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, bolehlah di-kenakan penjara sa-lama tempoh tidak lebeh daripada tiga bulan atau denda tidak lebeh daripada tiga ratus ringgit.

51. (1) Jika sa-suatu kesalahan yang boleh di-seksa dengan denda atau penjara telah di-lakukan, sama ada sa-saorang telah di-thabitkan berkenaan dengan-nya atau tidak, dan kesalahan itu telah di-lakukan atau berupa telah di-lakukan atas nama atau bagi pehak mana² pertubohan, maka tiap² pemegang-jawatan pertubohan itu dan tiap² orang yang mengurus atau menolong dalam pengurusan pertubohan itu pada masa kesalahan itu di-lakukan hendak-lah di-sifat sa-bagai melakukan kesalahan itu dan boleh-lah di-kenakan seksaan yang di-tetapkan oleh undang² bagi-nya, melainkan jika ia menunjukkan hingga memberi puashati kepada Mahkamah bahawa kesalahan itu telah di-lakukan dengan tiada pengetahuan-nya dan bahawa ia telah menjalankan segala usaha yang sa-patut-nya bagi mengelakkan kesalahan itu daripada di-lakukan.

Tanggungan pemegang-jawatan berkenaan dengan kesalahan² oleh pertubohan.

(2) Mana² pemegang-jawatan atau orang yang mengurus atau menolong dalam pengurusan pertubohan itu boleh-lah di-da'awa di-bawah sekshen ini, walau pun boleh jadi ia tidak mengambil bahagian dalam melakukan kesalahan itu.

(3) Dalam apa² penda'awaan di-bawah sekshen-kechil (1) terhadap sa-saorang pemegang-jawatan atau mana² orang yang mengurus atau yang menolong dalam pengurusan sa-suatu pertubohan, apa² suratn yang di-dapati dalam milek sa-saorang pemegang-jawatan pertubohan itu atau dalam milek sa-saorang yang menolong dalam pengurusan pertubohan itu atau dalam milek sa-saorang anggota pertubohan itu atau yang di-dapati di-dalam mana² tempat yang di-pajak, di-sewa, di-pinjam, di-gunakan atau di-kelolai

oleh pertubohan itu hendak-lah menjadi keterangan *prima facie* mengenai kandungan-nya bagi maksud membuktikan bahawa sa-suatu telah di-lakukan atau berupa telah di-lakukan oleh atau bagi pehak pertubohan itu.

Pertubohan yang menggunakan upacara *Triad* di-sifatkan sa-bagai pertubohan yang menyalahi undang².

52. (1) Tiap² pertubohan, sama ada ia-nya di-daftarkan atau tidak, yang menggunakan upacara *Triad*, hendak-lah di-sifatkan sa-bagai suatu pertubohan yang menyalahi undang²;

(2) Bagi maksud sekshen-kechil (1) upacara *Triad* erti-nya apa² upacara yang biasa-nya di-gunakan oleh Pertubohan² *Triad*, apa² upacara yang sa-hampir² menyerupai sa-suatu upacara itu dan sa-suatu bahagian daripada upacara itu.

(3) Mana² orang yang menjadi atau menjalankan kerja sa-bagai sa-orang anggota sa-suatu pertubohan *Triad* atau yang menghadhiri sa-suatu meshuarat-nya atau yang di-dapati ada dalam milek-nya, atau ada dalam jagaan atau kawalan-nya apa² buku, kira², tulisan, senarai anggota², meteri, panji² atau tanda bagi, atau berhubong dengan, sa-suatu pertubohan *Triad* sama ada pertubohan itu di-tubohkan di-dalam Persekutuan atau tidak, ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah dikenakan penjara sa-lama tempoh tidak lebeh daripada lima tahun atau denda tidak lebeh daripada lima ribu ringgit.

Seksaan kerana menggunakan sa-chara salah wang atau harta pertubohan berdaftar.

53. (1) Jika, atas aduan yang di-buat oleh sa-saorang anggota sa-suatu pertubohan berdaftar, atau oleh Pendaftar, Mahkamah Seshen di-beritahu hingga memberi puashati-nya bahawa sa-saorang pemegang-jawatan atau anggota pertubohan itu ada dalam milek atau kawalan-nya apa² jua harta pertubohan itu dengan apa² jalan, lain daripada yang mengikut atoran² pertubohan itu, atau telah menahan sa-chara yang menyalahi undang² atau telah bersengaja menggunakan apa² wang pertubohan itu bagi maksud², lain daripada maksud² yang di-nyata atau di-arahkan dalam atoran² pertubohan itu dan yang di-benarkan oleh Act ini, maka Mahkamah itu hendak-lah, jika di-fikirkan-nya perlu untuk ke'adilan hal itu, memerintah pemegang-jawatan atau anggota itu supaya menyerahkan segala harta itu kepada pemegang² amanah pertubohan itu serta membayar kepada mereka itu wang yang di-tahan sa-chara menyalahi undang² atau yang di-gunakan sa-chara tidak sa-betul-nya itu.

(2) Sa-suatu aduan yang di-buat di-bawah sekshen-kechil (1), lain daripada aduan yang di-buat oleh Pendaftar, tidak-lah boleh di-layani melainkan jika Mahkamah itu puashati

bahawa pengadu itu ada-lah, pada tarikh aduan itu, sa-orang anggota bagi pertubohan berdaftar yang berkenaan dengan harta-nya aduan itu di-buat.

(3) Mana² orang yang terikat oleh sa-suatu perintah yang di-buat di-bawah sekshen-kechil (1) yang tidak menurut syarat²-nya dan arahan² yang di-beri di-dalam-nya dalam masa yang di-nyatakan dalam perintah itu ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan denda tidak lebeh daripada sa-ribu ringgit.

(4) Sa-suatu perintah yang di-buat di-bawah sekshen-kechil (1) tidak-lah menyentoh atau menahan sa-suatu penda'awaan atau pembicharaan civil terhadap mana² pemegang-jawatan atau anggota itu.

54. Mana² orang yang memberi, dengan niat hendak mengeliru atau menipu, kapada mana² orang suatu salinan sa-suatu atoran², undang², peratoran² atau lain² suratan, lain daripada atoran² sa-suatu pertubohan berdaftar, supaya di-perchayaï bahawa ia-nya ada-lah atoran² pertubohan itu yang ada di-pakai pada masa itu atau bahawa tidak ada atoran² lain bagi pertubohan itu atau memberi kapada mana² orang suatu salinan sa-suatu atoran² supaya di-perchayaï bahawa atoran² itu ada-lah atoran² sa-suatu pertubohan berdaftar pada hal pertubohan itu tidak berdaftar, ada-lah melakukan suatu kesalahan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan denda tidak lebeh daripada sa-ribu ringgit atau penjara sa-lama tempoh tidak lebeh daripada enam bulan atau denda dan penjara kedua²-nya sa-kali.

Seksaan bagi tipuan, akuan palsu dan salah-guna.

55. Dalam apa² pembicharaan di-bawah Act ini—

Anggapan.

(a) jika di-buktikan bahawa sa-suatu kelab, sharikat, perkongsian atau persatuan ada-lah wujud, maka hendak-lah di-anggap bahawa kelab, sharikat, perkongsian atau persatuan itu ada-lah suatu pertubohan dalam erti Act ini melainkan jika akas-nya di-buktikan;

(b) maka tidak-lah perlu bagi pehak penda'awa membuktikan bahawa sa-suatu pertubohan mempunyai sa-suatu nama atau bahawa ia-nya telah di-tubuhkan atau ada-lah biasa-nya di-kenali dengan sa-suatu nama yang tertentu;

(c) jika sa-kira-nya di-tudoh bahawa sa-suatu pertubohan ada-lah suatu pertubohan yang menyalahi undang² maka tanggungan bagi membuktikan yang ia-nya ada-lah suatu pertubohan berdaftar,

atau yang ia-nya bukan-nya suatu pertubohan tempatan, hendak-lah terletak ka-atas orang yang di-pertudohkan itu.

Di-anggap
menjadi
anggota,
dsb.,
pertubohan.

56. (1) Jika apa² buku, kira², tulisan, senarai anggota², meteri, panji² atau tanda bagi, atau berhubung dengan, atau yang berupa berhubung dengan sa-suatu pertubohan di-dapati ada di-dalam milek, jagaan atau di-bawah kawalan mana² orang, maka hendak-lah di-anggap, sa-hingga akas-nya di-buktikan, bahawa orang itu ada-lah sa-orang anggota pertubohan itu, dan pertubohan itu hendak-lah di-anggap, sa-hingga akas-nya di-buktikan, sa-bagai telah ada wujud pada masa buku, kira², tulisan, senarai anggota², meteri, panji² atau tanda itu di-dapati demikian itu.

(2) Jika apa² buku, kira², tulisan, senarai anggota², meteri, panji² atau tanda bagi, atau berhubung dengan, sa-suatu pertubohan di-dapati—

(a) ada di-dalam milek, jagaan atau di-bawah kawalan mana² orang, maka hendak-lah di-anggap, sa-hingga akas-nya di-buktikan, bahawa orang itu ada-lah menolong dalam pengurusan pertubohan itu;

(b) tersembunyi dalam mana² bangunan, maka hendak-lah di-anggap, sa-hingga akas-nya di-buktikan, bahawa yang tersebut itu ada di-dalam milek penduduk bangunan itu.

(3) Apabila Mahkamah berpendapat bahawa ada sebab² yang menasabah bagi mengshaki bahawa sa-suatu tempat yang di-masoki atau di-geledah menurut sa-suatu kuasa yang sah di-sisi undang² di-bawah atau yang di-beri oleh Act ini telah, sa-jurus sa-belum atau pada masa kemasokan itu, di-gunakan oleh atau bagi maksud² sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang², maka mana² orang yang di-jumpai di-tempat yang tersebut itu pada bila² jua dalam masa penggeledahan itu atau yang di-dapati meninggalkan tempat itu sa-jurus sa-belum atau pada masa kemasokan itu hendak-lah, melainkan jika ia menerangkan dengan mem-beri puashati sebab²nya ia berada di-tempat yang tersebut itu, di-anggap sa-bagai sa-orang anggota pertubohan yang menyalahi undang².

Keterangan.

57. (1) Dalam apa² penda'awaan di-bawah Act ini, maka tidak-lah boleh menjadi apa² bantahan terhadap kemasokan keterangan pakar atas alasan bahawa pakar itu bukan-nya atau tidak pernah menjadi sa-orang anggota bagi mana² pertubohan yang menyalahi undang².

(2) Dalam apa² penda'awaan di-bawah Act ini, Mahkamah boleh melihat, bagi maksud² keterangan, mana² jua daripada buku² yang berikut—

Thian Ti Hwui, the Hung-League or Heaven-Earth League, by G. Schlegel;

The Triad Society, by W. Stanton;

The Hung Society or the Society of Heaven and Earth, by J. S. M. Ward and W. G. Stirling;

Triad Societies in Hong Kong, by W. P. Morgan,

dan lain² buku atau karangan yang di-terbitkan atas perkara pertubohan² pada 'am-nya yang menyalahi undang² atau pertubohan² tertentu yang menyalahi undang², yang di-fikirkan oleh Mahkamah sa-bagai petua atas perkara yang terkandung di-dalam-nya.

58. Kechuali sa-bagaimana yang di-peruntukkan kemudian daripada ini—

(a) tiada-lah sa-saorang jua saksi terpaksa atau boleh di-benar menyatakan nama dan 'alamat sa-saorang pemberi rahsia di-bawah Act ini atau pun menyatakan apa² hal yang mungkin membawa kapada pemberi rahsia itu di-ketahuï; dan

(b) jika apa² buku, suratn atau kertas yang menjadi keterangan atau yang boleh di-pereksa dalam apa² jua pembicharaan civil atau jenayah di-bawah Act ini mengandongi apa² chatitan yang ada memberi nama atau sifat² sa-saorang pemberi rahsia atau yang mungkin membawa kapada-nya di-ketahuï, maka Mahkamah atau Mejisteret hendak-lah menyebabkan supaya segala chatitan itu di-tutup supaya tidak dapat di-lihat atau di-padamkan ha-nya sa-takat mana yang perlu untuk memperlindungi pemberi rahsia itu daripada dapat di-ketahuï:

Dengan syarat bahawa jika dalam mana² pembicharaan jenayah di-bawah Act ini Mahkamah ada-lah puashati, setelah siasatan di-jalankan sa-penoh-nya berkenaan hal itu, bahawa menguatkuasakan dengan sa-penoh-nya peruntukan² sekshen ini mungkin menyebabkan ke'adilan terpesong, maka Mahkamah boleh-lah menghendaki supaya ma'alumat yang asal di-tunjokkan dan boleh membenarkan siasatan dan boleh menghendaki supaya segala hal di-katakan kapada Mahkamah berkenaan dengan pemberi rahsia itu.

Perlindungan bagi pemberi rahsia.

Perampasan. **59.** Apa² buku, kira², tulisan, panji², tanda atau lain² harta yang di-punyaⁱ oleh mana² pertubohan yang menyalahi undang² hendak-lah, atas perintah Yang di-Pertua Mahkamah Seshen atau sa-saorang Mejisteret, di-rampas dan di-berikan kepada Pendaftar atau kepada sa-orang Penolong Pendaftar untuk apa² jua yang di-fikirkan-nya patut di-buat ka-atas-nya.

Kesalahan² yang tidak boleh di-jamin dan yang kena di-daftarkan. **60.** Tiap² kesalahan terhadap peruntokan² sekshen 42 hingga 49, termasuk kedua² sekshen itu, dan sekshen 52 hendak-lah di-sifatkan sa-bagai yang boleh di-tangkap dan yang tidak boleh di-jamin di-bawah undang² berhubung dengan peratoran jenayah dan hendak-lah juga di-sifatkan sa-bagai yang kena di-daftarkan di-bawah undang² berhubung dengan pendaftaran penjenayah².

Persetujuan untuk menda'awa. **61.** (1) Kechuali mengenai orang² yang di-pertudohkan di-bawah peruntokan² sekshen 45 dan 52 dan orang² yang di-tangkap di-bawah peruntokan² sekshen 65 dan sekshen-kechil (5) dalam sekshen 66 dalam Act ini, sa-suatu penda'awaan di-bawah Act ini tidak boleh di-bawa kechuali oleh atau dengan persetujuan Penda'awa Raya :

Dengan syarat bahawa sa-saorang yang di-pertudohkan atas sa-suatu kesalahan itu boleh-lah di-tangkap, atau waran untuk menangkap-nya boleh-lah di-keluar dan di-laksanakan, dan mana² orang yang tersebut itu boleh-lah di-tahan dalam jagaan atau di-benarkan jamin, walau pun persetujuan Penda'awa Raya untuk membawa penda'awaan atas kesalahan itu belum di-dapati, tetapi hal itu tidak boleh di-da'awa sa-lanjut-nya sa-hingga persetujuan itu telah di-dapati.

(2) Apabila sa-saorang di-bawa ka-hadapan Mahkamah di-bawah sekshen ini sa-belum Penda'awa Raya memberi persetujuan kepada penda'awaan itu, pertudohan itu hendak-lah di-huraikan kepada orang itu tetapi ia tidak boleh di-minta membuat apa² akuan dan peruntokan undang² yang pada masa itu berkuatkuasa berhubung dengan peratoran jenayah hendak-lah berubah demikian itu.

Menyampaikan saman. **62.** Tiap² saman, notis atau lain² surat yang di-keluarkan di-bawah Act ini, atau di-bawah peratoran² yang di-buat di-bawah ini, hendak-lah di-sifatkan telah di-sampaikan dengan sah dan sempurna-nya, jika di-sampaikan atau di-tinggalkan kepada orang yang di-maksud hendak di-sampaikan itu atau, sa-kira-nya tidak dapat di-jumpaⁱ, jika di-tinggalkan di-tempat urusan atau tempat tinggal-nya yang akhir di-ketahuⁱ, oleh mana² orang yang di-beri kuasa bagi

maksud itu oleh Pendaftar atau, dalam hal penyampaian sa-suatu notis atau perintah kepada pertubohan, dengan jalan menghantar notis atau perintah itu dengan pos berdaftar kepada 'alamat berdaftar pertubohan itu.

63. Pendaftar atau sa-saorang Penolong Pendaftar boleh, pada bila² masa, memasoki mana² tempat yang ia ada sebab memperchayai, di-simpan atau di-gunakan oleh mana² pertubohan berdaftar atau oleh mana² jua daripada anggota²-nya sa-bagai tempat meshuarat atau tempat urusan.

Kuasa Pendaftar atau Penolong Pendaftar bagi memasoki tempat yang di-simpan sa-bagai tempat meshuarat.

64. Pendaftar atau sa-saorang Penolong Pendaftar, yang ada sebab memperchayai bahawa mana² pertubohan berdaftar ada-lah di-gunakan bagi maksud² yang memudzaratkan keamanan awam, kebajikan, ketenteraman atau akhlak di-dalam Persekutuan, boleh memasoki, sama ada dengan pertolongan atau tidak, dan dengan menggunakan kekerasan bagi maksud itu, jika perlu, mana² tempat yang ia ada sebab memperchayai ada-lah di-gunakan sa-bagai tempat meshuarat atau tempat urusan bagi pertubohan itu, dan boleh memereksa tempat itu dan mana² orang yang di-jumpai di-dalam-nya atau di-dapati lari daripada tempat itu untuk mendapat keterangan bahawa pertubohan itu adalah di-gunakan bagi sa-suatu maksud sa-bagaimana yang tersebut di-atas.

Kuasa memasoki oleh Pendaftar atau Penolong Pendaftar dalam hal² khas.

65. Mana² pegawai polis yang berpangkat Inspekter atau atas daripada itu boleh, sama ada dengan pertolongan atau tidak dengan menggunakan kekerasan, jika perlu, memasoki mana² rumah-kediaman atau lain² bangunan, atau mana² tempat yang di-dalam-nya, ia ada sebab memperchayai bahawa suatu meshuarat bagi sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang², atau bagi orang² yang menjadi anggota sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang², sedang di-adakan, atau bahawa apa² buku, kira², tulisan, senarai anggota², panji², meteri, tanda, senjata atau lain² barang yang di-punyai oleh mana² pertubohan yang menyalahi undang² ada di-semunyikan, di-simpan atau di-letakkan, dan menangkap atau menyebabkan supaya di-tangkap semua orang yang di-jumpai di-dalam rumah itu dan menggeledah rumah, bangunan atau tempat itu, serta mengambil atau menyebabkan supaya di-ambil segala buku, kira², tulisan, panji², senarai anggota², meteri, tanda, senjata dan lain² barang yang ia ada sebab yang menasabah bagi memperchayai di-punyai oleh mana² pertubohan yang menyalahi undang² atau sa-bagai berhubung dengan apa² jalan jua dengan-nya.

Kuasa memasoki dan menggeledah.

(2) Semua orang yang di-tangkap demikian itu dan segala barang yang di-ambil demikian itu boleh di-tahan dalam jagaan dan di-bawa ka-hadapan Mejisteret untuk di-ambil tindakan mengikut undang².

Kuasa
Pendaftar
atau
Penolong
Pendaftar
bagi
menyaman
supaya
hadhir.

66. (1) Pendaftar atau sa-saorang Penolong Pendaftar boleh menyaman supaya hadhir di-hadapan-nya mana² orang yang ia ada sebab memperchayai boleh memberi apa² ma'alumat tentang wujud-nya atau perjalanan sa-suatu pertubohan yang menyalahi undang², atau pertubohan yang di-shaki menyalahi undang², atau tentang perjalanan sa-suatu pertubohan berdaftar.

(2) Orang yang di-saman supaya hadhir itu hendak-lah hadhir pada waktu dan tempat yang di-nyatakan di-dalam saman itu, dan menunjukkan segala surat dalam jagaan, milek atau kuasa-nya berhubung dengan pertubohan itu atau pertubohan yang di-shaki itu, dan menjawab dengan benar-nya segala soal yang di-tanya kepada-nya oleh Pendaftar atau sa-saorang Penolong Pendaftar.

(3) Pendaftar dan tiap² Penolong Pendaftar boleh men-tadbirkan sumpah kepada dan memeriksa atas sumpah mana² orang yang di-saman supaya hadhir di-hadapan-nya di-bawah sekshen ini.

(4) Jika mana² orang yang di-saman supaya hadhir oleh Pendaftar atau sa-saorang Penolong Pendaftar di-bawah sekshen ini tidak menurut, dengan tiada apa² sebab yang sah di-sisi undang², apa² kewajipan yang di-tanggongkan ka-atas-nya menurut sekshen-kechil (2) atau pun memberi ma'alumat yang Pendaftar atau Penolong Pendaftar itu perchaya sa-bagai palsu, maka Pendaftar atau Penolong Pendaftar itu, boleh, jika di-fikirkan-nya berfaedah untuk mengenal orang itu pada masa hadapan, mengeluarkan perintah supaya gambar dan chap jari orang itu di-ambil pada suatu masa dan tempat dan mengikut chara sa-bagai-mana yang di-fikirkan patut oleh Pendaftar atau Penolong Pendaftar itu. Pendaftar itu boleh membuat apa², menurut budibichara-nya yang mutlak, sa-bagaimana yang di-fikirkan-nya patut kepada gambar dan chap jari itu.

(5) Mana² orang yang tidak menurut perintah itu atau yang menggalang perintah itu di-turut boleh di-tangkap dan di-tahan dalam jagaan dan, apabila di-thabitkan, boleh-lah di-kenakan denda tidak lebeh daripada dua ratus ringgit.

(6) Tiada-lah apa² jua kenyataan yang di-buat oleh sa-saorang yang di-saman supaya hadhir di-hadapan Pendaftar atau sa-saorang Penolong Pendaftar di-bawah peruntukan

sekshen ini boleh mengenakan ia di-tangkap atau penda'awaan jenayah di-jalankan ka-atas-nya, atau pun di-jadikan bukti terhadap-nya dalam apa² pembicharaan jenayah, kechuali dalam sa-suatu penda'awaan kerana tidak memberi jawapan yang sa-benar-nya di-bawah sekshen ini.

67. (1) Menteri boleh membuat peratoran² bagi maksud menguatkuasakan peruntokan² Act ini. Peratoran².

(2) Khusus-nya dan dengan tidak menyentoh keluasan kuasa² yang di-beri oleh sekshen-kechil (1), Menteri boleh membuat peratoran² untok atau berkenaan dengan segala atau mana² jua daripada hal² yang berikut—

- (a) menetapkan chara pendaftaran bagi pertubohan² di-bawah Act ini;
- (b) melarang penggunaan, oleh pertubohan² berdaftar, lenchana² dan tanda² yang menyalahi undang² atau yang tidak di-ingini;
- (c) menetapkan borang² yang boleh di-gunakan untok menjalankan peruntokan² Act ini;
- (d) menetapkan ma'alumat yang kena di-berikan kepada Pendaftar;
- (e) menetapkan bayaran yang boleh di-pungut di-bawah Act ini;
- (f) menetapkan apa² jua yang boleh di-tetapan di-bawah Act ini;
- (g) menetapkan peratus daripada jumlah yuran yang di-terima yang boleh di-potong oleh sa-suatu pertubohan berdaftar untok pentadbiran dan lain² perbelanjaan.

(3) Mana² peratoran yang tersebut itu boleh mengadakan peruntokan bahawa pelanggaran mana² peratoran ada-lah suatu kesalahan terhadap peratoran itu dan boleh mengadakan peruntokan seksaan untok mana² kesalahan itu, dengan suatu denda yang tidak lebeh daripada sa-ribu ringgit dan dengan suatu tempoh penjara yang tidak lebeh daripada enam bulan.

68. (1) Ordinance Pertubohan, 1949 bagi Negeri² Tanah Melayu, Ordinance Pertubohan, 1957 bagi Sarawak dan Ordinance Pertubohan, 1961 bagi Sabah ada-lah di-man-sokhkan:

Dengan syarat bahawa mana² pertubohan, lain daripada sa-suatu pertubohan faedah bersama, jika telah di-daftarkan atau di-kechualikan daripada pendaftaran di-bawah peruntokan² Ordinance yang dengan ini di-mansokhkan itu hendak-lah, terta'alok kepada sekshen-kechil (2), di-sifatkan sa-bagai pertubohan berdaftar di-bawah peruntokan Act ini.

Peman-sokhan.
P.T.M. 28
tahun 1949,
Sarawak 12
tahun 1957
Bab 107 dan
Sabah 24
tahun 1961.

(2) Mana² pertubohan, lain daripada sa-suatu pertubohan faedah bersama, yang di-daftarkan atau di-kechualikan daripada pendaftaran menurut peruntokan Ordinance² yang tersebut dalam sekshen-kechil (1), hendak-lah dalam tempoh enam bulan daripada tarikh berkuatkuasa-nya Act ini atau daripada apa² tempoh yang di-lanjutkan, yang tidak lebeh daripada tiga bulan, sa-bagaimana yang di-benarkan oleh Pendaftar, mengubah perlembagaan atau atoran²-nya supaya mengandongi peruntokan untok segala perkara yang di-terangkan dalam Jadual 1 kapada Act ini.

Peruntokan peralehan yang di-pakai bagi pertubohan faedah bersama.

69. (1) Walau pun Ordinance² yang tersebut dalam sekshen yang akhir di-atas mansokhkan, tiap² pertubohan faedah bersama yang di-daftarkan di-bawah mana² jua daripada Ordinance² yang tersebut itu hendak-lah, dalam tempoh sembilan puluh hari sa-lepas tarikh berkuatkuasa-nya Act ini, di-sifatkan sa-bagai di-daftarkan di-bawah Act ini dan hendak-lah dalam tempoh yang tersebut di-atas itu membuat permohonan kapada Pendaftar untok pendaftaran di-bawah sekshen 6 dan 7 mengikut chara yang di-peruntokkan di-bawah sekshen-kechil (2) di-bawah ini; dan tiada-lah sa-suatu pertubohan faedah bersama yang tersebut itu boleh di-daftarkan melainkan jika Pendaftar puashati bahawa ia-nya ada-lah menurut peruntokan² Act ini.

(2) Permohonan untok pendaftaran yang tersebut dalam sekshen-kechil (1) di-atas hendak-lah di-sertakan dengan suatu kenyataan 'am mengenai harta dan tanggungan bagi pertubohan faedah bersama itu, yang di-buat mengikut bentok dan mengandongi apa² butir sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh Pendaftar, dan, sa-kira-nya di-kehendaki oleh Pendaftar, di-sertakan dengan suatu salinan atoran² pertubohan faedah bersama itu. Permohonan itu tidak-lah di-kenakan apa² bayaran.

(3) Sa-kira-nya sa-suatu pertubohan faedah bersama yang di-daftarkan di-bawah mana² jua daripada Ordinance² yang di-mansokhkan oleh sekshen akhir di-atas tidak membuat permohonan untok pendaftaran menurut peruntokan sekshen-kechil (1) di-atas atau tidak menurut peruntokan Act ini dalam masa sembilan puluh hari yang tersebut di-atas itu, maka pertubohan itu hendak-lah di-sifatkan apabila habis sahaja tempoh itu sa-bagai di-bubarkan, dan kumpulan²-wang-nya hendak-lah di-lepaskan mengikut atoran² pertubohan faedah bersama itu (jika ada) atau jika tiada apa² atoran yang boleh di-pakai bagi hal itu, maka kumpulan²-wang itu hendak-lah di-bahagi²kan mengikut kadar jumlah charum yang di-bayar oleh tiap² anggota.

70. Menteri boleh, menurut budibichara-nya, dengan bertulis mengechualikan mana² pertubohan yang daftarkan di-bawah Act ini daripada segala atau mana² jua daripada peruntokan² Act ini.

Kuasa bagi mengechualikan.

JADUAL 1

(Sekshen 7 (3) (f))

PERLEMBAGAAN DAN ATORAN² PERTUBOHAN²

1. Perkara² yang peruntokan bagi-nya di-kehendaki di-buat dalam perlembagaan atau atoran² bagi tiap² pertubohan tempatan atau chawangan-nya ia-lah seperti berikut—

- (a) nama dan pejabat berdaftar atau 'alamat pos berdaftar bagi pertubohan;
- (b) tempat di-mana meshuarat² pertubohan biasa-nya di-adakan, jika tempat itu lain daripada pejabat berdaftar-nya;
- (c) butir² yang betul mengenai sifat reka-bentuk dan warna apa² bendera, lambang, lenchana atau lain² tanda yang di-gunakan oleh pertubohan;
- (d) maksud² atau tujuan² yang kerana-nya pertubohan di-tubuhkan, atau yang ia berusaha hendak menchapai, atau yang kerana-nya kumpulan²-wang-nya atau mana² daripada-nya boleh di-gunakan;
- (e) kelayakan² keanggotaan, termasuk butir² mengenai apa² sekatan atau batasan yang boleh di-kenakan tentang bilangan, had umur, jantina, ugama, bangsa, tempat tinggal, suku bangsa atau nama baka bagi orang² yang boleh di-benarkan menjadi anggota pertubohan;
- (f) kaedah perlantekan atau pemilehan bagi anggota²;
- (g) penubohan dan kaedah perlantekan jawatan-kuasa atau badan pengelola dan jawatan², kuasa² dan kerja² pemegang²-jawatan bagi pertubohan dan chawangan²-nya jika ada;
- (h) puncha² yang daripada-nya pertubohan akan mendapat pendapatan-nya, termasuk kadar² dan kaedah membayar apa² bayaran masuk dan yuran berkala sa-bagaimana yang di-putuskan;
- (i) kuasa atau kuasa² berkenaan dengan perbelanjaan daripada kumpulan²-wang pertubohan;
- (j) penyimpanan kira² pendapatan dan perbelanjaan pertubohan dan penyiaran kira² itu kepada anggota²-nya tiap² tahun;
- (k) perlantekan sa-orang atau beberapa orang juru odit;
- (l) chukupbilang yang di-kehendaki untuk menjalankan urusan dalam mana² meshuarat pertubohan atau badan pengelola-nya; dan
- (m) chara bagaimana perlembagaan atau atoran² pertubohan boleh di-pinda.

2. Jika sa-suatu pertubohan ada-lah berjenis politik, maka perlembagaan atau atoran²-nya hendak-lah, sa-bagai tambahan kepada perkara² yang di-senaraikan di-dalam perenggan 1, mengadakan peruntokan bahawa—

- (a) tiap² anggota pertubohan itu, tiap² pegawai yang menjalankan kerja² tadbiran di-dalam pertubohan itu dan tiap² penasihat,

lain daripada sa-orang penasihat undang², hendak-lah warga-negara Persekutuan; dan

- (b) tiap² anggota ada-lah berhak mengundi dan boleh memegang jawatan dalam jawatan-kuasa atau badan pengelola dalam pertubohan itu.

3. Jika mana² pertubohan berdaftar membuat peruntokan dalam perlembagaan atau atoran²-nya berkenaan dengan penubohan chawangan², maka ia-nya hendak-lah juga membuat peruntokan di-dalam-nya berkenaan dengan kaedah dan chara bagaimana penubohan chawangan² itu akan di-luluskan oleh pertubohan itu atau badan pengelola-nya.

JADUAL 2

(Sekshen 7 (3) (f))

PERLEMBAGAAN DAN ATORAN² PERTUBOHAN FAEDAH BERSAMA
Perkara² yang peruntokan bagi-nya mesti di-buat dalam perlembagaan atau atoran² bagi tiap² Pertubohan Faedah Bersama ia-lah—

- (a) nama pertubohan dan tempat atau tempat² meshuarat untuk urusan pertubohan;
- (b) segala tujuan pertubohan dan syarat² sa-saorang ahli atau peyuran berhak mendapat apa² faedah;
- (c) chara membuat, mengubah, meminda dan membatalkan atoran²:
Dengan syarat bahawa tiada apa² perubahan boleh di-buat yang akan mengurangkan faedah² yang di-peruntokkan oleh atoran² itu dengan tidak mendapat persetujuan daripada tiga per empat daripada jumlah bilangan anggota² atau peyuran² yang di-dapati dengan jalan undi kertas;
- (d) pemilehan dan pemberhentian kerja pemegang²-jawatan, termasuk setia-usaha, bendahari, pemegang amanah dan lain² pemegang-jawatan bagi pertubohan;
- (e) pemberian salinan atoran² pertubohan kepada tiap² anggota atau peyuran;
- (f) jagaan dan pelaburan kumpulan²-wang pertubohan dan jawatan pemegang²-jawatan yang bertanggung-jawab kerana-nya dan pengoditan tahunan atau berkala kira² pertubohan;
- (g) pemeriksaan buku² dan daftar nama² bagi anggota² atau bagi peyuran² pertubohan oleh mana² orang yang ada mempunyai kepentingan dalam kumpulan²-wang pertubohan;
- (h) penyimpanan daftar berserta butir² mengenai umur, nama dan alamat sa-saorang anggota atau peyuran dan orang yang di-namakan (jika ada) bagi anggota atau peyuran pertubohan;
- (i) sa-kecil² bilangan bagi chukupbilang untuk meshuarat² agong dan meshuarat² jawatan-kuasa, ia-itu sa-kecil² bilangan untuk meshuarat² agong ia-lah tidak boleh kurang daripada tiga kali jumlah bilangan ahli² jawatan-kuasa dan untuk meshuarat² jawatan-kuasa ia-lah tidak boleh kurang daripada sa-tengah daripada jumlah bilangan ahli² jawatan-kuasa; dan
- (j) chara memutuskan pertikaian di-antara—
(i) sa-saorang anggota atau peyuran atau sa-saorang yang menuntut melalui sa-saorang anggota atau sa-saorang

peyuran atau menurut atoran² sa-suatu pertubohan berdaftar dengan pertubohan atau sa-saorang pemegang-jawatan-nya; dan

- (ii) mana² orang yang mushkil yang telah berhenti menjadi sa-orang anggota sa-suatu pertubohan berdaftar atau mana² orang yang menuntut melalui orang yang mushkil itu dengan pertubohan atau sa-saorang pemegang-jawatan-nya.

*[Persetujuan di-Raja di-terima
pada 20hb Januari, 1966.]*